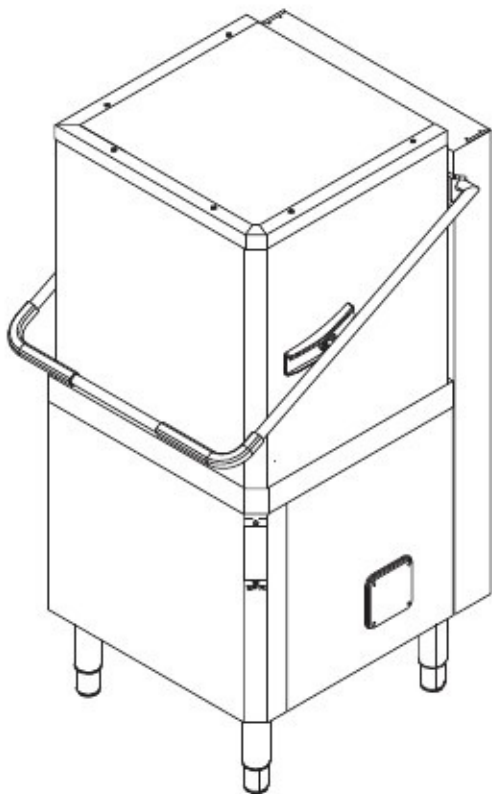
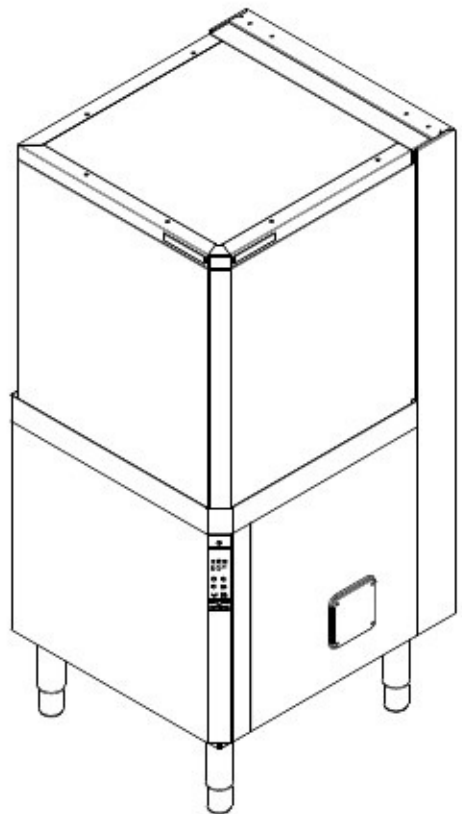


CZ POKLOPOVÁ MYČKA
NÁVOD K POUŽITÍ



**NHT8/ KHT8/ EHT8/ ZHT8I/ AHT8I/
EHT8I**



ZHT8TI/ EHT8TI



CONFORMS TO ANSI/NSF 3

DOK.Č .
EDICE: 1

5956.68U.01
10.2012

Tento manuál je vytištěn na recyklovaném papíře.

Výrobce si vyhrazuje právo na změnu spotřebiče uvedeného v tomto manuálu bez předchozího upozornění.

A	VŠEOBECNÉ INFORMACE	7
A1	Úvod	7
A2	Definice pojmů.....	7
A3	Typografické značky	7
A4	Identifikační data stroje a výrobce.....	7
A5	Identifikace stroje	8
	A5.1 Jak identifikovat technické údaje.....	8
	A5.2 Jak číst tovární popis.....	8
A6	Copyright	8
A7	Odpovědnost.....	8
A8	Osobní ochranné pomůcky	9
A9	Uchovávání návodu.....	9
A10	Uživatelé návodu	9
B	VŠEOBECNÝ POPIS STROJE	10
B1	Všeobecný popis	10
C	TECHNICKÉ ÚDAJE	10
C1	Hlavní technické charakteristiky.....	10
C2	Charakteristiky přívodního napětí.....	11
D	DOPRAVA, MANIPULACE A SKLADOVÁNÍ.....	12
D1	Úvod.....	12
	D1.1 Doprava: Instrukce pro přepravce.....	12
D2	Manipulace	12
	D2.1 Pokyny pro manipulaci.....	12
	D2.2 Překládka	12
	D2.3 Uložení nákladu	12
D3	Skladování	12
E	INSTALACE A SESTAVENÍ	13
E1	Odpovědnost zákazníka	13
E2	Požadavky na instalační místo.....	13
E3	Prostorové omezení	13
E4	Umístění	13
E5	Rozbalení	14
E6	Připojení vody a odpadu.....	14
	E6.1 Schéma okruhu	14
	E6.2 Instalační schéma.....	15
E7	Elektrické připojení.....	22
E8	Příprava pro regulaci energie	22
E9	Příprava pro HACCP	23
F	POPIS OVLÁDACÍHO PANELU	24
F1	Základní ovládací prvky.....	25
G	SPUŠTĚNÍ	26
G1	Úvodní kontrola, nastavení a funkční zkoušky.....	26
	G1.1 Kontrola připojení	26
	G1.2 Kontrola umístění komponentů v nádrži.....	26

	G1.2.1	Kontrola umístění filtrů a přepadu	26
	G1.2.2	Kontrola uchycení ramen.....	26
G 2		Spuštění	26
G3		Dávkače mycího a oplachového prostředku	26
G4		Nastavení dávkačů.....	27
H		VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.....	30
H1		Úvod	30
	H1.1	Ochranná zařízení instalovaná na stroji.....	30
		H1.1.1 Zábrany	30
	H1.2	bezpečnostní značky a štítky na stroji a pracovišti	30
H2		Vyřazení z provozu.....	30
H3		Instrukce pro používání a údržbu	30
H4		Nesprávné používání.....	31
H5		Zbytková rizika	31
I		NORMÁLNÍ POUŽÍVÁNÍ.....	32
I1		Správné používání	32
I2		Požadavky na obsluhu myčky.....	32
I3		První spuštění	32
I4		Denní spouštění stroje	32
I5		Mycí cykly.....	32
I6		Provoz	33
I7		Alarmy	35
I8		Pokloková myčka s vestavěným kontinuálním změkčovačem vody.....	35
I9		Čištění stroje.....	36
		I9.1 Ukončení práce a denní čištění	36
		I9.2 Čištění vnějších částí.....	37
I10		Delší období nepoužívání	37
I11		Údržba	37
		I11.1 Preventivní údržba	37
I12		Likvidace stroje	38
I13		Vyhledávání závad.....	38

OBSAH OBRÁZKŮ

Obrázek 1	Vysvětlení datového štítku.....	7
Obrázek 2	Umístění štítku.....	8
Obrázek 3	Technické údaje	8
Obrázek 4	Význam údajů.	8
Obrázek 5	Rozbalení	13
Obrázek 6	Umístění stroje	13
Obrázek 7	Odstranění fólie	13
Obrázek 8	Nastavení nohou	13
Obrázek 9	Stahovací příchytka.....	13
Obrázek 10	Připojení hadice.....	14
Obrázek 11	400-415V 3N	22
Obrázek 12	400-440V 3	22
Obrázek 13	220-240V 3	22
Obrázek 14	220-240V 1N	22
Obrázek 15	Příprava na úsporu energie	22
Obrázek 16	HACCP připojení.....	23
Obrázek 17	Filtry a přepad	26
Obrázek 18	Mycí a oplachová ramena	26
Obrázek 19	Automatický dávkovač	27
Obrázek 20	Svorkovnice dávkovače mycího detergentu.....	27
Obrázek 21	Svorkovnice dávkovače detergentu šlachového prostředku	27
Obrázek 22	Automatické otevírání poklopu	33
Obrázek 23	ŽLUTÝ koš.....	34
Obrázek 24	ZELENÝ koš.....	34
Obrázek 25	MODRÝ koš na sklo.....	34
Obrázek 26	ŽLUTÝ košík na příbory.....	34
Obrázek 27	Zátka zásobníku na sůl	36
Obrázek 28	Přidání soli	36
Obrázek 29	Filtry a přepad	36
Obrázek 30	Mycí a oplachová ramena	37

OBSAH TABULEK

Tabulka 1	Hlavní technické údaje, výkon a spotřeba.....	10
Tabulka 2	Ovládací panel.....	24
Tabulka 3	Zbytková rizika.....	31

Úvodní slovo

Návod pro instalaci, používání a údržbu (dále jen návod) vybavuje uživatele potřebnými informacemi pro správné a bezpečné používání zařízení (dále jen „zařízení“, „myčka“ nebo „stroj“). Návod by neměl sloužit jako dlouhý seznam varování, ale především jako příručka, která usnadní ovládání, využití vlastností zařízení a především jako prevence proti poranění osob nebo zvířat nebo poškození stroje, kvůli nesprávnému použití. Všechny osoby, kterých se týká doprava, instalace, kontrola, používání a údržba, musí číst pozorně tento návod před prováděním potřebných úkonů, které musí být prováděny tak, aby nemohlo dojít k poškození vlastního zařízení nebo poranění osob. Pravidelně informujte uživatele zařízení o aktuálních bezpečnostních předpisech. Dále je důležité pravidelně instruovat zaškolený personál ohledně používání a údržby stroje. Návod musí být dostupný obsluze a měl by být vždy na místě, na kterém se stroj provozuje, takže je kdykoliv k dispozici v případě potřeby. Pokud, po přečtení tohoto návodu, máte stále pochybnosti ohledně používání stroje, neváhejte kontaktovat Výrobce nebo autorizované servisní centrum, abyste dostali rychlou odpověď nebo asistenci při řešení problému. Během všech období používání stroje, vždy respektujte aktuální bezpečnostní a hygienické předpisy a požadavky na ochranu životního prostředí. Na odpovědnosti uživatele je zajistit, aby zařízení pracovalo v optimálních podmínkách, bezpečných pro lidi a zvířata. Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za škody způsobené nesprávným používáním nebo nerespektováním pokynů uvedených v tomto návodu. Žádná část tohoto návodu nesmí být reprodukována.

A VŠEOBECNÉ INFORMACE

A1 Úvod

Níže naleznete informace ohledně používání zařízení, testování, popisu symbolů jednotlivých varování, definice termínů používaných v návodu a další užitečné informace pro uživatele.

A2 Definice pojmů

Níže jsou uvedeny některé definice základních pojmů z návodu. Přečtěte si je před použitím návodu.

Obsluha

Osoba, která instaluje, seřizuje, používá, udržuje, opravuje, čistí nebo přepravuje stroj.

Výrobce

Electrolux Professional S.p.A. nebo jiné autorizované středisko.

Obsluha pro normální používání

Osoby vyškolené a seznámené s riziky při běžném používání stroje.

Technická asistence nebo specializovaný technik

Osoby vyškolené výrobcem, které na základě svých profesních a kvalifikačních znalostí mohou vykonávat servisní práce na stroji a předcházet tak jiným rizikům. Mohou provádět mechanické, elektrotechnické a elektronické práce.

Nebezpečí

Zdroj možného poranění nebo poškození zdraví.

Riziková situace

Jakákoliv situace, kdy je obsluha vystavena jednomu nebo více rizikům.

Riziko

Kombinace pravděpodobnosti a rizika poranění nebo poškození zdraví při rizikové situaci.

Ochranná zařízení

Bezpečnostní prvky sestávající ze specifických technických částí (zábrany nebo bezpečnostní prvky), které chrání obsluhu proti nebezpečí.

Zábrana

Části stroje, které vytvářejí specifickou ochranu pomocí fyzické bariéry.

Bezpečnostní prvek

Zařízení (jiné než zábrany) které eliminují nebo snižují riziko; mohou být použity samostatně nebo v kombinaci se zábranou.

Zákazník

Osoba, která zakoupila stroj a která jej používá nebo organizuje jeho používání (společnost, podnikatel).

Bezpečnostní vypínač

Sestava komponentů pro zajištění bezpečného provozu mající bezpečnostní funkci; zařízení je aktivováno jednoduchým úkonem a předchází poškození zařízení nebo zdraví osob

Elektrošok

Nebezpečný výboj elektrického proudu do lidského těla.

A3 Typografické značky

Pro snazší pochopení návodu zde uvádíme typografické značky v návodu použité. Jedná se o následující symboly, určující různé druhy rizik:



POZOR!
Nebezpečí pro zdraví a bezpečnost pracovníků



POZOR!
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem – vysoké napětí.

Zábrany a ochranné prvky stroje označené tímto symbolem mohou být otevřeny jen oprávněnými osobami, po odpojení hlavního přívodu.




POZOR!
Riziko poškození stroje

Slova vyjadřující typ nebezpečí jsou umístěna u znaku v textu. Varování jsou určena pro zaručení bezpečnosti personálu a prevence poškození zařízení nebo zpracovávaného produktu. Náčrty a diagramy uvedené v návodu nejsou v měřítku. Vykazují pouze přehledné tištěné informace, ale nejsou určeny k detailnímu popisu dodaného zařízení. Číselné hodnoty rozměrů, uvedené na instalačních diagramech zařízení, jsou vyjádřeny v mm.

A4 Identifikační data výrobce a stroje

Vzor datového štítku je uveden na obrázku:

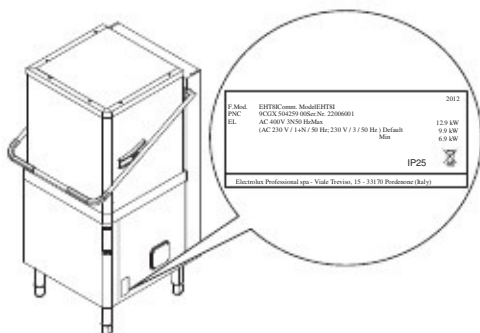
		2012
F.Mod.	EHT81Comm. ModelEHT81	
PNC	9CGX 504259 00Ser.Nr. 22006001	
EL	AC 400V 3N50 HzMax (AC 230 V / 1+N / 50 Hz; 230 V / 3 / 50 Hz) Default Min	12.9 kW 9.9 kW 6.9 kW
T		IP25 
Electrolux Professional spa - Viale Treviso, 15 - 33170 Pordenone (Italy)		

Obrázek 1 Vzor datového štítku na stroji.

na datovém štítku jsou identifikační údaje technická data týkající se výrobku; význam údajů je v níže uvedené tabulce:

F.Mod..... tovární popis výrobku
 Comm. Model obchodní označení
 PNC..... výrobní číslo (production code number)
 Ser. Nr. seriové číslo (serial number)
 AC 400V 3N přírodní napětí
 (AC 230 V / 1+N / 50 Hz;
 230 V / 3 / 50 Hz) ... elektrická konvertibilita
 50 Hz frekvence
 Max 12.9 kW max. příkon
 Default 9.9 kW..... příkon nastavený z výroby
 Min 6.9 kW příkon při dodávce vody
 o teplotě min. 65°C/ 149°F
 2012 rok výroby
 CE CE značení
 IP25 ochranné krytí
 Electrolux Professional spa - Viale Treviso, 15 -33170
 Pordenone (Italy)..... Výrobce

Datový štítek je umístěn na pravé straně spotřebiče.



Obrázek 2 Umístění štítku



POZOR!
 Neodstraňujte ani neničte „CE” značení.



DŮLEŽITÉ!
 Při kontaktu s výrobcem se odvolejte na datový štítek (např. při objednávání náhradních dílů apod.).

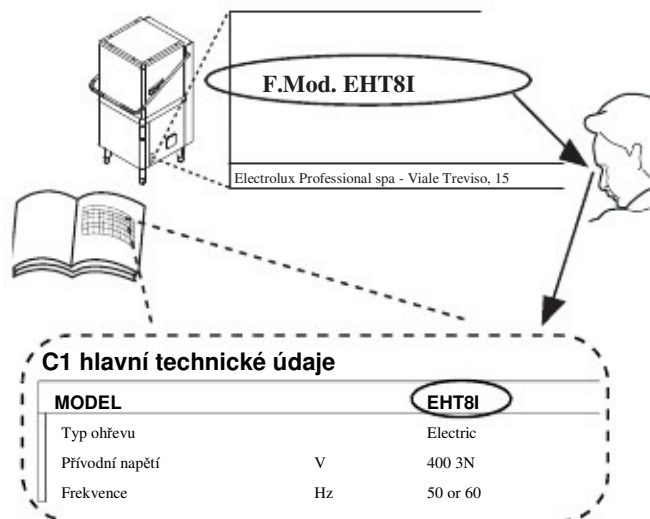


DŮLEŽITÉ!
 Při likvidaci stroje musí být “CE” značení zničeno.

A5 Identifikace stroje

A5.1 Jak identifikovat technické údaje

Pro správnou identifikaci technických údajů (obrázek 3) si přečtete tovární popis výrobku (F.Mod.) na datovém štítku, a pak si zjistíte hlavní údaje o stroji z tabulky 1 “Hlavní technické údaje, výkon a spotřeba”.



Obrázek 3 Identifikace technických dat

A5.2 Jak číst tovární popis

Tovární popis na datovém štítku má následující význam (některé příklady jsou uvedeny níže):

Jedno-plášťové pokloповé verze						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
N	HT	8	WS	G		
E	HT	8	M			

Dvou-plášťové pokloповé verze						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Z	HT	8	I	E	L	G
E	HT	8	T	I	E	L

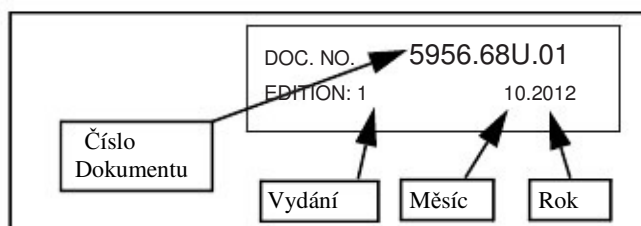
Variabilní popis	
(1) Značka	N = To brand, Z = Zanussi, K = Kipro, A = Alpeninox, E = Electrolux.
(2) typ stroje	HT = Hood type (pokloповá)
(3) Košů/h	8 = kapacita 80 košů/h
(4).. (7)	T = automatická, I = dvouplášťový poklop, E = Energy Saving Device, L = Odvápňovací cyklus, G = čerpadlo detergentu + čerpadlo oplachového detergentu + vypouštěcí čerpadlo, DD = Čerpadlo detergentu, WS = změkčovač, M = Marine (námořní), USPH = Marine-USPH, 6 = 60 Hz., UK=UK verze.

A6 Copyright

Tento manuál je určen výhradně pro obsluhující personál a může být předán třetím stranám jen s písemným souhlasem společnosti Electrolux Professional S.p.A..

A7 Odpovědnost

Instrukce jsou aktualizovány k datu (měsíc a rok) uvedenému v rámečku na pravé spodní straně titulní stránky. Vydání odpovídá poslední revizi návodu. Každé nové vydání nahrazuje (a ruší) předchozí verzi.



Obrázek 4 Vzor štítku z návodu.

Výrobce odmítá jakoukoliv odpovědnost za poškození a závady způsobených při:

- nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu;
- opravách, které nejsou provedeny odborně a díly nejsou nahrazovány originálními podle specifikace katalogu náhradních dílů (instalace a použití neoriginálních náhradních dílů a příslušenství může negativně ovlivnit provoz zařízení a ztrátu záruky);
- pracích provedených nespécializovanými technikami;
- neautorizovaných modifikací nebo postupech;
- nedostatečné údržbě;
- nesprávném používání zařízení;
- nepředvídatelných mimořádných událostech;
- obsluhu zařízení neinformovanými a nezaškolenými osobami;
- nedodržení platných místních zákonů a předpisů, týkající se bezpečnosti, hygieny a ochrany zdraví při práci.

Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za poškození výrobku neodborným zásahem nebo úpravou provedenou uživatelem nebo zákazníkem.

Zaměstnanec, vedoucí provozu nebo servisní technik jsou sami zodpovědní za výběr vhodných osobních ochranných pomůcek a jejich používání, ve shodě s předpisy platnými v zemi použití.

Electrolux Professional S.p.A. se zříká také odpovědnosti za chyby v návodu, vzniklé chybou tiskou nebo chybou překladu.

Všechny přílohy k návodu na instalaci, obsluhu a údržbu, které zákazník obdrží, jsou součástí tohoto návodu a je třeba je uchovávat společně.

A8 Osobní ochranné pomůcky

Níže jsou uvedeny vhodné osobní ochranné pomůcky (OOP), které by měly být používány během různých provozních činností.

Úkon	Ochranný oděv	Pracovní boty	Rukavice	Brýle	Přilba
Doprava	■	●	○	■	○
Sťahování	●	●	○	■	■
Vybalení	○	●	○	■	■
Sestavení	○	●	○	■	■
Normální používání	●	●	● (1)	○	■
Seřízení	○	●	■	■	■
Běžné čištění	○	●	● (1)	○	■
Mimořádné čištění	○	●	● (1)	○	■
Údržba	○	●	○	■	■
Demontáž	○	●	○	■	■
Likvidace	○	●	○	■	■

Klíč:

●	OOP NUTNÉ
○	VHODNÉ POUŽITÍ OOP
■	NENÍ TŘEBA POUŽÍT OOP

(1) Během normálního používání, by měly být používány rukavice, chránící ruce při kontaktu s horkou vodou a použitými substancemi (podívejte se na štítek používaných substancí/detergentů a případně použijte další potřebné OOP).

Nepoužívání osobních ochranných pomůcek personálem nebo technikami, může mít za následek vystavení se riziku poleptání chemickou látkou (při čištění) nebo jinému poškození zdraví.

A9 Uchovávání návodu

Návod musí být uchováván po celou dobu životnosti zařízení, až do jeho likvidace. Návod musí zůstat se strojem i v případě přepravy na jiné místo, prodeji, pronájmu nebo leasingu.

A10 Uživatelé návodu

Tento návod je učen pro:

- Personál zajišťující dopravu a stěhování;
- techniky zajišťující instalaci;
- zaměstnance/uživatele stroje a vedoucího provozu;
- obsluhující personál;
- specializované techniky.

B

VŠEOBECNÝ POPIS STROJE

B1 VŠEOBECNÝ POPIS

Myčka je vhodná mytí talířů, sklenic, hrnků, příborů, podnosů, nádoba a kuchyňského nářadí vyrobeného z plastu nebo oceli a používaného pro přípravu, vaření a servírování; stejně tak jako pro mytí dalších keramických nebo kovových pomůcek používaných v kuchyni.

Stroj je navržen pro výše uvedené aplikace. Stroj nesmí být používán pro jiné výrobky/aplikace nebo způsobem, který není uveden v tomto manuálu.

Tento stroj byl vyroben pro potřeby zlepšení pracovního prostředí a podmínek a dosažení potřebných ekonomických úspor.

Tyto myčky jsou používány v restauracích, kavárnách, varných centrech a dalších institucích.

Speciální koš na talíře, který může být dodáván s různými vložkami, nabízí praktické a snadné použití pro dosažení excelentních mycích výsledků. Elektronický systém umožňuje kompletní dohled nad mycím procesem. Ovládací panel má displej, který zobrazuje provozní parametry a signalizuje veškeré anomálie.

Systémy pro předmytí a namáčení talířů (např. ruční sprcha) nebo pracoviště pro třídění a nakládání nádobí do košů musí být umístěny vedle myčky.

C

TECHNICKÉ ÚDAJE

C1 Hlavní technické charakteristiky

MODEL		NHT8/ EHT8/ KHT8	ZHT8I/ AHT8I / EHT8I	EHT8M / EHT8IUSPH5	EHT8M6/ EHT8IUSPH6	ZHT8TIL/ EHT8TIL
Přívodní napětí:	V	400-415V 3N	400-415V 3N	400V 3	440V 3	400-415V 3N
- konvertibilní na:	V	220-240V 3	220-240V 3	-	-	220-240V 3
- konvertibilní na	V	220-240V 1N	220-240V 1N	-	-	220-240V 1N
Frekvence	Hz	50 or 60	50 or 60	50	60	50
Max. absorbovaný příkon	kW	12,9 (*)	12,9 (*)	12,9 (*)	12,9 (*)	12,9 (*)
Továrně nastavený příkon	kW	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9
Absorbovaný příkon při dodávce teplé vody o teplotě 65°C	kW	6,9 (**)	6,9 (**)	-	-	6,9 (**)
Topná tělesa bojleru	kW	9,0	9,0	9,0	9,0	9,0
Topná tělesa vany	kW	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0
Tlak vody	kPa [bar]	50-700 [0,5-7]	50-700 [0,5-7]	50-700 [0,5-7]	50-700 [0,5-7]	50-700 [0,5-7]
Teplota dodávané vody:						
- pro modely bez ESD	°C/ °F	10-65 / 50-149	10-65 / 50-149	10-65 / 50-149	10-65 / 50-149	10-65 / 50-149
- pro modely s ESD	°C/ °F	-	10-20 / 50-68	-	-	10-20 / 50-68
Tvrdość vody pro modely bez vestavěného kontinuálního změkčovače	°f/°d/°e	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max
Tvrdość vody pro modely s vestavěným kontinuálním změkčovačem	°f/°d/°e	53.4/30/37.5 max	53.4/30/37.5 max	-	-	-
Elektrická vodivost vody pro modely s vestavěným kontinuálním změkčovačem	∑/χμ	< 400	< 400	< 400	< 400	< 400
Koncentrace chloridů ve vodě	ppm	< 20	< 20	< 20	< 20	< 20
Spotřeba vody na oplachový cyklus	l	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0
Objem bojleru	l	12	12	12	12	12
Objem vany	l	24	24	24	24	24
Trvání cyklu v módu Vysoká produktivita (\$)	sec.	45(***)-84-150	45(***)-84-150	45(***)-84-150	45(***)-84-150	45(***)-84-150
Trvání cyklu v módu ETL-Sanitace (\$)	sec.	57(***)-84-150	57(***)-84-150	57(***)-84-150	57(***)-84-150	57(***)-84-150
Hladina hluku	dB(A)	<68	<63	<68 / <63	<68 / <63	<63
Ochranné krytí		IP25	IP25	IPX5	IPX5	IP25
Čistá hmotnost bez/s ESD	kg	106 / -	117 / 150	117 / -	117 / -	119 / 152
Přívodní kabel		H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F
Průměr přívodní hadice (min. - max. hodnota)	mm	18 - 25	18 - 25	18 - 25	18 - 25	18 - 25
Latentní teplo bez/s ESD	kWh	0,5/ -	0,5/ 0,35	0,5/ -	0,5/ -	0,5/ 0,35
Citelné teplo (dotek) bez/s ESD	kWh	2/ -	2/ 1,49	2/ -	2/ -	2/ 1,49

(*) = Pokud je aktivováno v software, součinnost topných těles vany a bojleru.
(**) = Lze aktivovat v software pouze specializovaným technikem.
(***) = Při dodávce vody o teplotě 65°C.
(\$) = U modelů se zařízením na úsporu energie (ESD) je doba trvání cyklu prodloužena zhruba o 11 vteřin.

Tabulka 1 Hlavní technické údaje, výkon a spotřeba

	400-415V 3N		400-440V 3		220-240V 3		220-240V 1N	
	C	S	C	S	C	S	C	S
6,9 kW	5X2,5 mm ²	16A 3P+N	5X2,5 mm ²	16A 3P	4x4 mm ²	20A 3P	3x6 mm ²	40 A 1P+N
9,9 kW	5X2,5 mm ²	20A 3P+N	4X2,5 mm ²	20A 3P	4X6 mm ²	32A 3P	3X10 mm ²	60 A 1P+N
12,9 kW	5X4 mm ²	32A 3P+N	4X4 mm ²	25A 3P	4X10 mm ²	50A 3P	3X10 mm ²	70 A 1P+N

C = Přívodní kabel
S = Hlavní vypínač (nebo jistič)

Standardní doba cyklu se může lišit od údajů v tabulce, pokud je myčka napájena vodou s nižší teplotou.

C2 Charakteristiky přívodního napětí

AC přívodní napětí musí splňovat následující podmínky:

- max. odchylka napětí $\pm 10\%$
- max. odchylka frekvence $\pm 1\%$ dlouhodobě, nebo $\pm 2\%$ krátce.

Harmonické vlny, nevyvážené tří fázové napětí, napěťové pulzy, přerušení, poklesy nebo další elektrické charakteristiky musí respektovat požadavky bodu 4.3.2 normy EN 60204-1 (IEC 60204-1).



DŮLEŽITÉ!

Přívodní kabel stroje musí být chráněn proti proudovému přetížení (zkrat a přepětí) pojistkami nebo vhodným termo-magnetickým jističem.

Tyto musí být vybaveny systémem pro automatické odpojení od sítě se vzdáleností mezi kontakty alespoň 3mm.



DŮLEŽITÉ!

Pro ochranu proti nepřímému dotyku (v závislosti na typu přívodu připraveného pro připojení zemi k ekvipotenciálnímu ochrannému okruhu) respektujte bod 6.3.3 normy EN 60204-1 (IEC60204-1) za použití ochranných zařízení, která zajistí automatické odpojení od sítě v případě poškození izolace v síti TN nebo TT, pro IT systémy, použijte kontrolu izolace nebo diferenciální proudovou ochranu pro aktivaci automatického odpojení přívodu (izolační kontroler musí být vybaven indikací pro možný první defekt uzemnění živé části, ledaže by ochranné zařízení bylo vybaveno pro vypnutí přívodu v případě takové závady. Toto zařízení musí aktivovat zvukový a/nebo vizuální signál, který musí být aktivní po celou dobu trvání závady).

Například, v síti TT, diferenciální vypínač s odpojením při zvýšení proudu (např. 30 mA) spojený se zemnicím systémem budovy, kde je zařízení umístěno, musí být instalován před přívodem.



DŮLEŽITÉ!

Zákazníci jsou povinni respektovat tyto pokyny, jinak Výrobce nemůže garantovat správnou dlouhodobou funkci stroje ani ochranu proti vadám.

D DOPRAVA, MANIPULACE A SKLADOVÁNÍ

D1 Úvod

Doprava (tj. přeprava stroje z jednoho místa na druhé) a stěhování (tj. přeprava uvnitř budovy) musí být zajištěna pomocí speciálních zařízení s odpovídající kapacitou.

Stroj musí být přepravován, stěhován a skladován výhradně kvalifikovaným personálem, který musí mít:

- specifické technické školení a zkušenosti;
- znalost bezpečnostních předpisů a zákonů v příslušném sektoru;
- znalost obecných bezpečnostních podmínek;
- schopnost rozeznat a zabránit možným rizikům.

D1.1 Doprava: Instrukce pro přepravce



POZOR!

Nestůjte pod zavěšeným břemenem během nakládání a vykládání. Neautorizované osoby nesmí mít přístup do pracovního prostoru.



POZOR!

Samotná hmotnost stroje nemůže zajistit jeho stabilitu.

Naložený výrobek by mohl spadnout:

- při brzdění;
- při rozjezdu;
- v zatáčkách;
- na špatných/nerovných silnicích.

D2.2 Překládka

Obsluha musí:

- mít přehled o cestách, po kterých se bude pohybovat;
- zastavit manévrování v případě rizikové situace.

D2.3 Uložení nákladu

Před uložením nákladu se ujistěte, zda je cesta volná, podlaha je rovná a unese složený náklad.

D3 Skladování

Stroj a/nebo jeho části musí být skladovány a ochráněny proti vlhkosti, v neagresivním prostředí bez vibrací a při pokojové teplotě mezi -10°C 50°C.

Místo, kde je stroj uložen, musí mít rovnou podlahu, aby se zabránilo zkroutení zařízení nebo poškození nohou.



DŮLEŽITÉ!

Umístění, instalace a demontáž stroje musí být prováděny specializovanými techniky.



DŮLEŽITÉ!

Neprovádějte žádné úpravy částí dodaných se strojem. Jakékoliv chybějící nebo poškozené části musí být nahrazeny výhradně originálními náhradními díly.

D2 Manipulace

Zajistěte vhodnou plochu s rovnou podlahou pro vyložení a skladování.

D2.1 Pokyny pro manipulaci

Pro správné a bezpečné zdvihací práce:

- Používejte nejvhodnější zařízení pro tyto účely (např. vysokozdvizný nebo elektrický paletový vozík);
- zakryjte ostré hrany;
- Zkontrolujte vidlice a plánovaný postup při zdvihu s pokyny uvedenými na obalu.

Před zdvihem:

- pošlete všechny pracovníky na bezpečné místo a zabraňte vstupu cizích osob;
- ujistěte se, zda je náklad stabilní;
- ujistěte se, zda nic nemůže spadnout dolů během zdvihání a manipulujte s výrobkem ve vertikální poloze;
- manipulujte se strojem vždy co nejnižší nad podlahou.



VAROVÁNÍ!

Pro zvedání stroje, nepoužívejte nestabilní zařízení, jako např.: mechanické nebo pneumatické hevery atd.

**DŮLEŽITÉ!**

Instalace stroje musí být prováděna kvalifikovanými techniky, vybavenými vhodnými ochrannými pomůckami (brýle, pracovní obuv, pracovní oděv atd.), náradím a nástroji.

E1 Odpovědnost zákazníka

Zákazník musí zajistit následující připravenost:

- Instalovat odpojovací vypínač s kapacitou minimálně rovnající se údajům uvedeným v tabulce s technickými údaji, proudový chránič s vybavovacím proudem 30mA a nadproudovou ochranu (magnetotermický jistič s manuálním resetováním nebo pojistky) mezi zařízením a hlavním přívodem. Vybraná zařízení musí být možné zamknout nebo zablokovat ve vypnuté poloze pro případ údržby.
- instalovat vhodný elektrický kabel v dosahu stroje, podle technické specifikace (Tabulka 1 a C2 "Charakteristika přívodního napětí");
- equipotenciální spojení elektrického systému pracoviště s kovovým rámem stroje, pomocí měděného kabelu odpovídajícího průřezu (viz pozice "EQ" v odstavci E6.2 "Instalační schéma");
- Zajistit elektrické propojení mezi rozvaděčem budovy/pracoviště a zařízením;
- přívod vody a odpadní potrubí a další připojení jsou uvedeny v tabulce 1 a odstavci E6 "připojení vody a odpadu";

E2 Požadavky na instalační místo

Stroj je navržen pro instalaci v profesionálních kuchyních a nikoliv v domácnosti. Odpadní přípojka nebo podlahové vpusti musí být připraveny v podlaze v místě odtoku vody z myčky (viz odstavec E6.2 "Instalační schéma"), s možností zapojení odpadu a sifonem navrženým pro průtok alespoň 3 litry/s.

E3 Prostorové omezení

Okolo stroje by měl být vhodný prostor (pro obsluhu, údržbu atd.). Průchod, umožňující práci obsluhy musí být alespoň 50 cm široký, kromě zadní části zařízení.

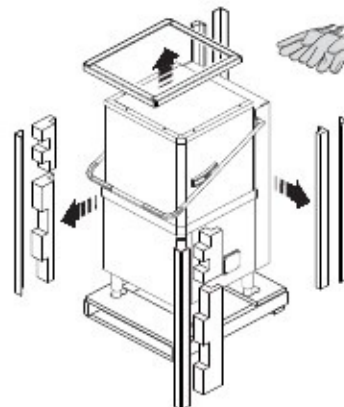
Tyto rozměry musí být navýšeny v případě že se jedná o transportní cestu pro jiná zařízení nebo a /nebo pokud se jedná o únikové cesty skrze pracoviště.

E4 Umístění

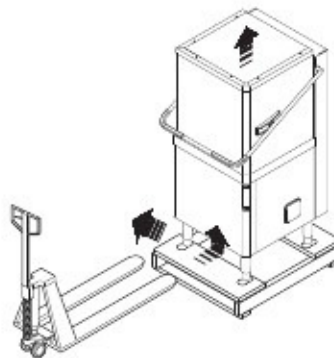
Stroj musí být přivezen na místo a rozbalen až těsně před instalací.

Usazení stroje:

- Použijte ochranné rukavice a stroj rozbalte (obrázek 5).

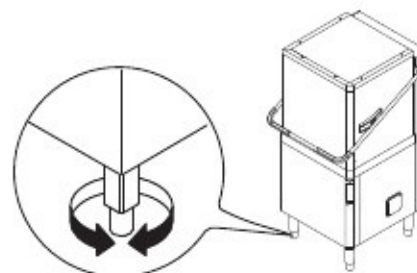
**Obrázek 5 Rozbalení**

- Zdvihněte zařízení pomocí vozíku, vyndejte paletu a usadte zařízení na místo, kde bude stát (Obrázek 6).

**Obrázek 6 Umístění stroje****Obrázek 7 Odstranění fólie**

- Opatrně sejměte fólii z panelů myčky, neřežte ji, mohlo by dojít k poškrábání panelů a nerezových ploch ani ji netrhejte, abyste nezanechali více stop lepidla, než je nutné (obrázek 7).

Vyrovnejte myčku pomocí stavitelných nohou, zkontrolujte, že je ve vodováze ve všech směrech (obrázek 8).

**Obrázek 8 nastavení nohou**




- Zařízení musí být uchyceno k podlaze pomocí dodaných přichytných svorek (Obrázek 9).

**Obrázek 9 Přichytky stroje k podlaze**

- Připravte si prostor pod spodním panelem.
- Uchytěte svorky na nohy myčky, jak je zobrazeno v příložené technické dokumentaci.
- Připevněte myčku pevně k podlaze.

E5 Rozbalení

Všechny použité obalové materiály jsou přátelské k životnímu prostředí. Mohou být uchovávány, recyklovány nebo spáleny ve speciálních spalovnách. Plastové části je možné recyklovat tak, jak je uvedeno níže:

- | | | |
|--|----------------------------|--------------------------------------|
|  | polyetylén: | Vnější fólie, sáček na návod. |
|  | polypropylén: | Stahovací pásky. |
|  | polystyrénová pěna: | Ochranné rohy. |

dřevo a papír mohou být použity nebo zlikvidovány v souladu s místními předpisy.

E6 Připojení vody a odpadu

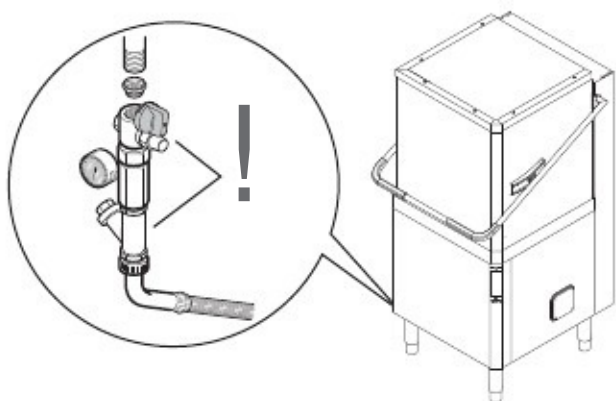
DŮLEŽITÉ

„Watermark“ značené stroje musí být instalovány ve shodě s předpisy AS/NZS 3500.1.

Instalujte napouštěcí hadici a odpadní potrubí přesně podle instalačního schématu uvedeného níže.

- Připojte stroj k vodovodní síti hadicí “WI” (viz odstavec E6.2 Instalační schéma), instalujte uzavírací kohout, filtr a manometr mezi zařízením a vodovodní řád.

(Obrázek 10).



Obrázek 10 napouštěcí hadice

- Zkontrolujte, zda **dynamický tlak** vody, měřený mezi zařízením a vodovodní sítí je v rozsahu **50 až 700 kPa** (testujte během plnění nádrže nebo bojleru).

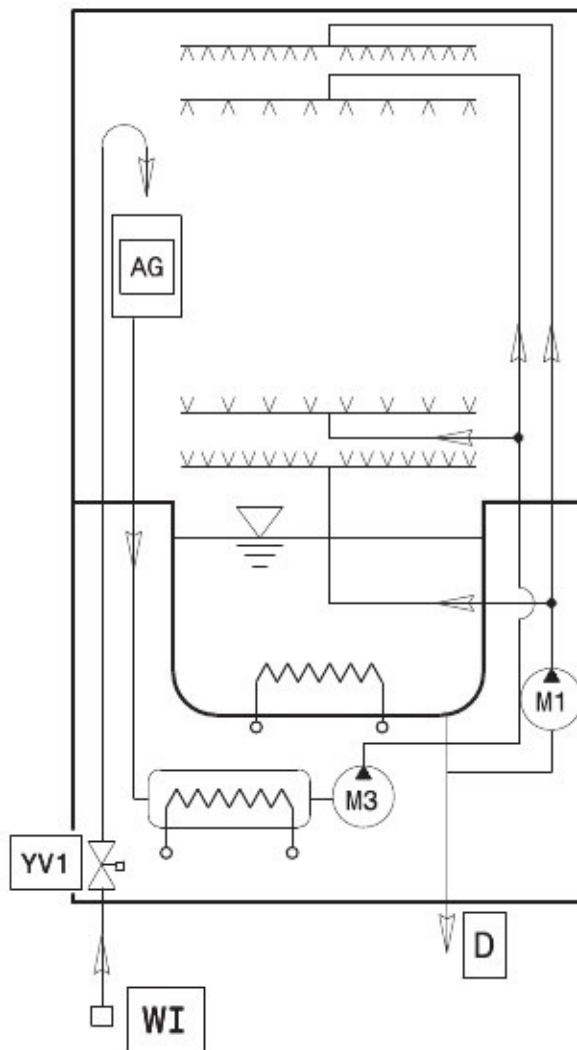
Pokud je tlak příliš velkým instalujte vhodnou tlakovou redukci.

Připojte odpadní potrubí “D” (viz odstavec E6.2 Instalačního schématu) k hlavnímu potrubí,

- Instalujte sifon, popřípadě umístěte výtokové potrubí nad podlahovou vpusť s dostatečným průtokem.

E6.1 Schéma okruhu

Schéma připojení – manuální pokloповá myčka bez vypouštěcího čerpadla



LEGENDA

- WI = vstup vody
- CWI = vstup studené vody (~ 15°C)
- M1 = mycí čerpadlo
- M3 = oplachové čerpadlo
- M4 = vypouštěcí čerpadlo
- M9 = motor ventilátoru ESD
- M10 = motor ventilátoru ESD
- AG = Air Gap
- YV1 = Plnicí solenoidový ventil
- V=Ventilace

Schéma připojení – manuální pokloповá myčka s vypouštěcím čerpadlem

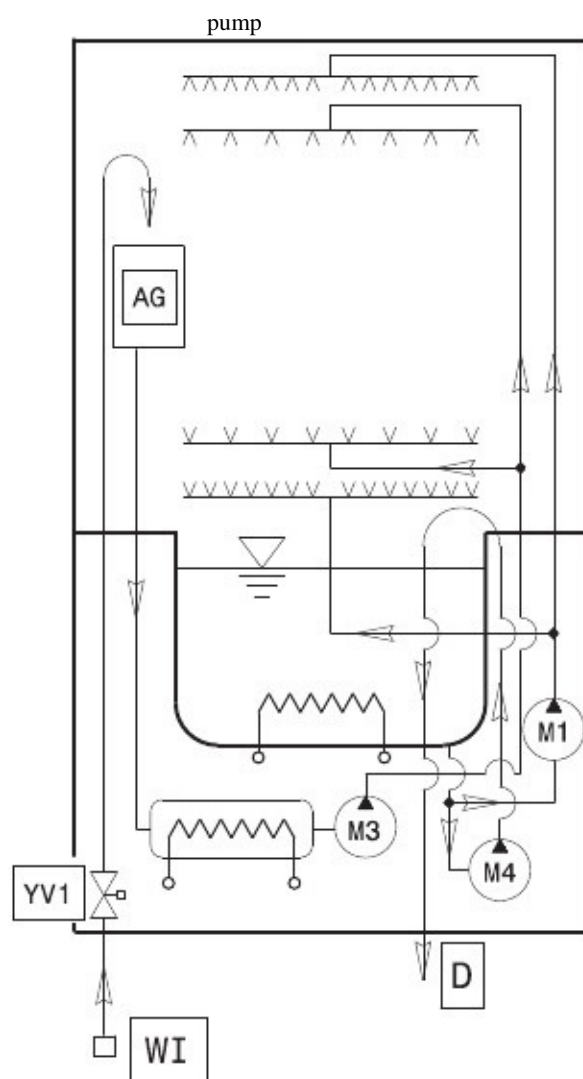
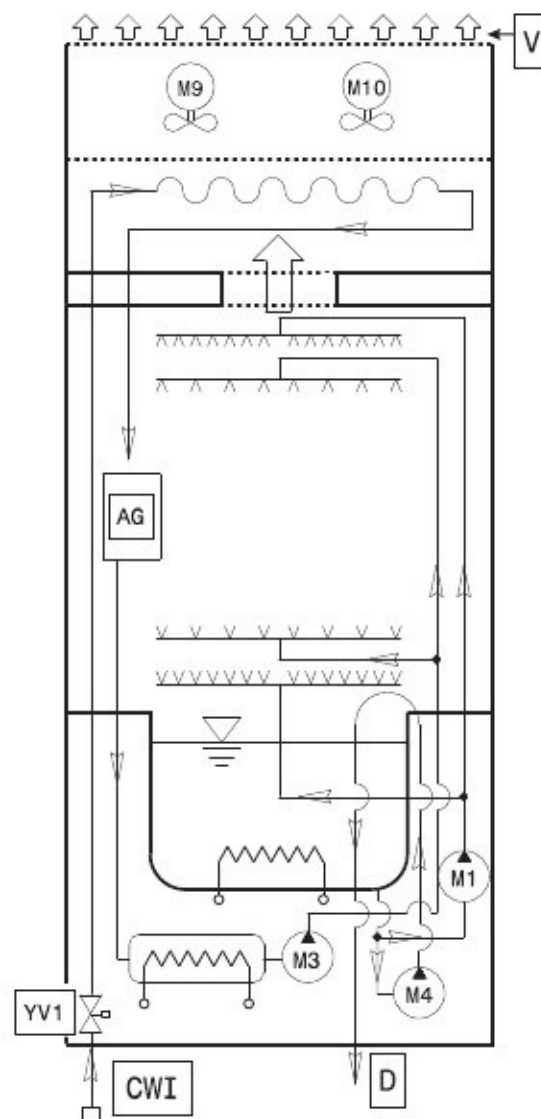


Schéma připojení – automatická pokloповá myčka se zařízením na úsporu energie (ESD)

**LEGENDA**

WI = vstup vody

CWI = vstup studené vody (~ 15°C)

M1 = mycí čerpadlo

M3 = oplachové čerpadlo

M4 = vypouštěcí čerpadlo

M9 = motor ventilátoru ESD

M10 = motor ventilátoru ESD

AG = Air Gap

YV1 = Plnicí solenoidový ventil

V = Ventilace

E6.2 Instalační schéma

Následující instalační schéma poskytují přehled o rozměrech a polohách vodního a elektrického připojení.

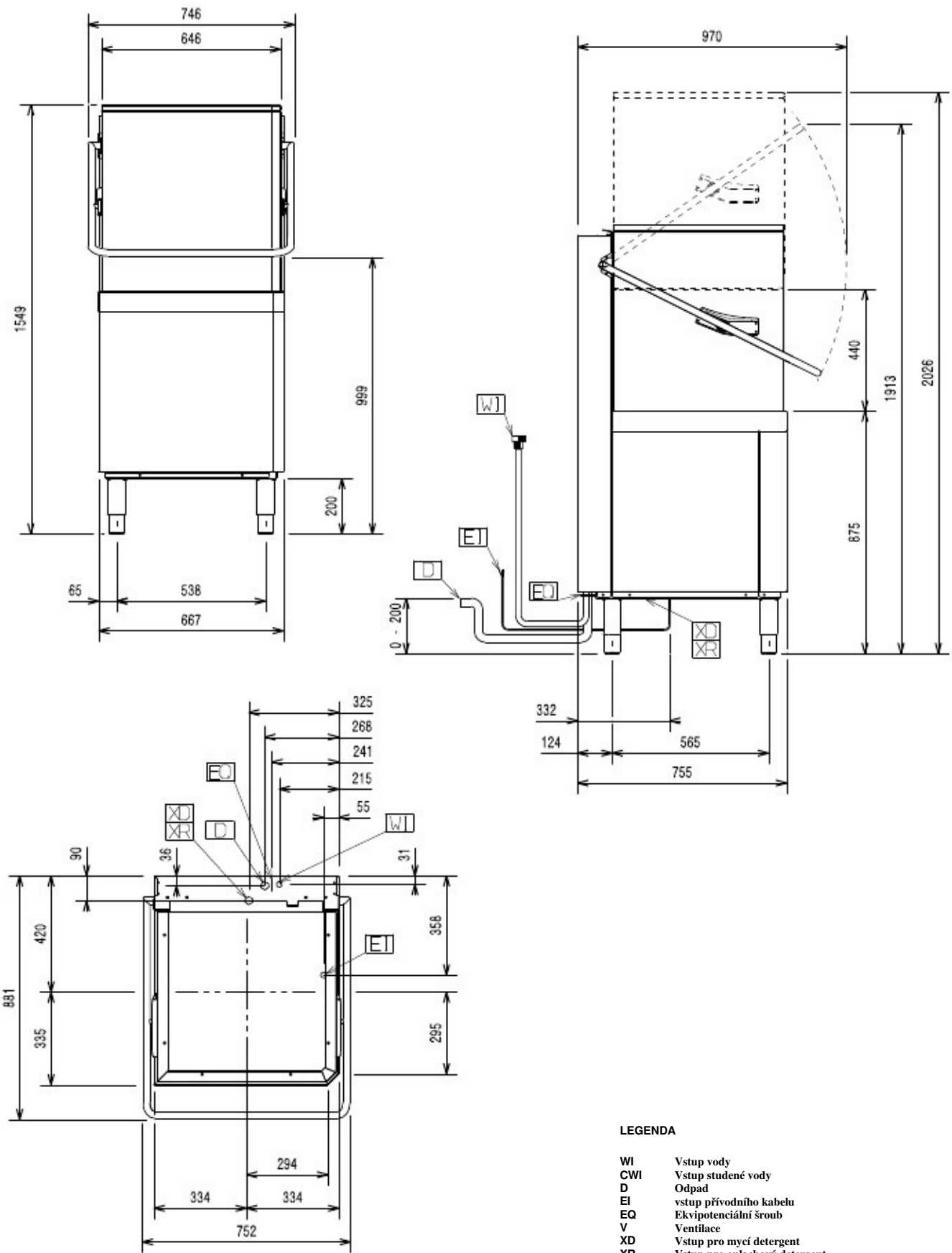
**DŮLEŽITÉ!**

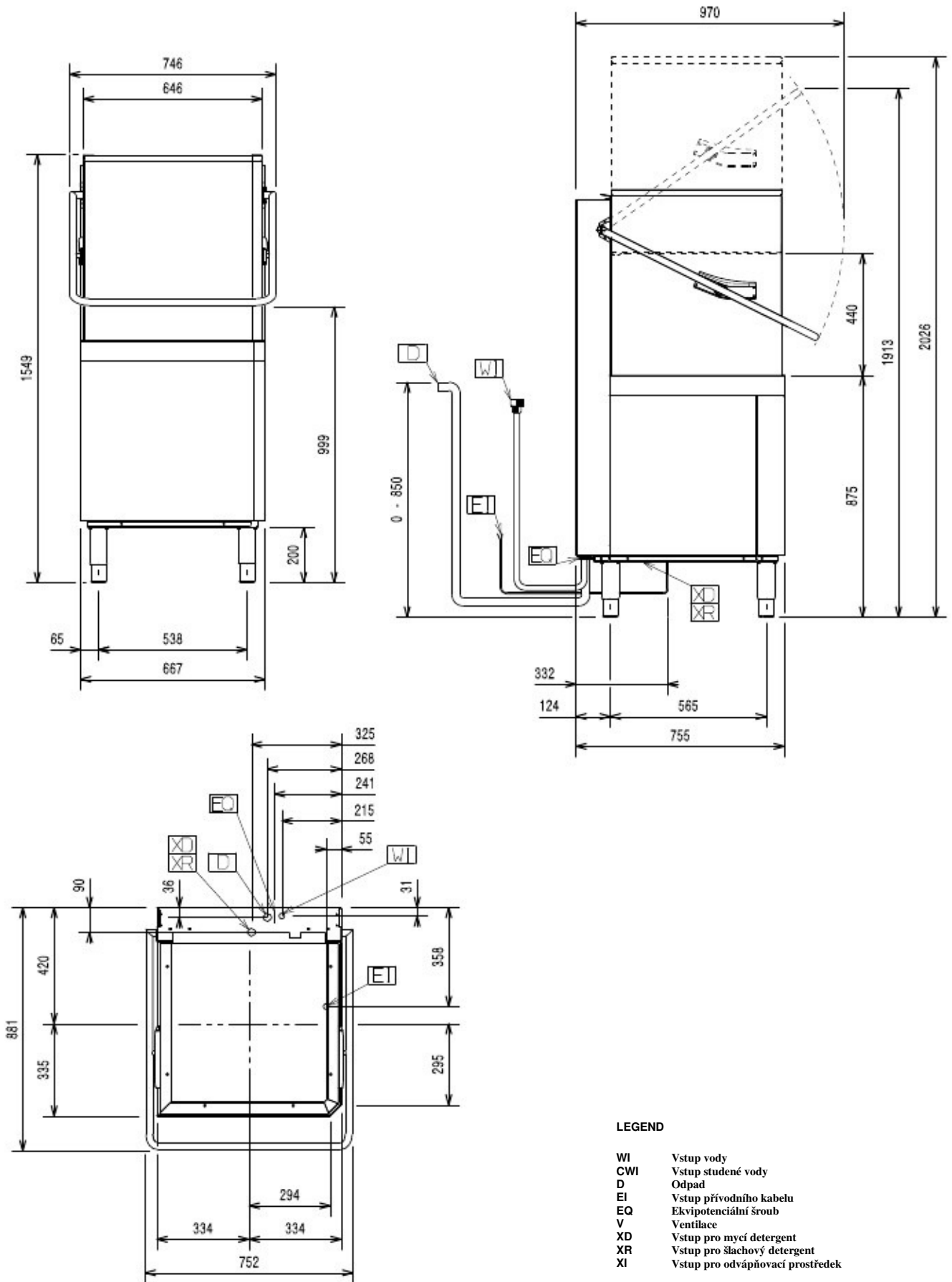
Pro modely bez zařízení na úsporu energie (ESD), se ujistěte, že je instalována digestoř pro odvod par z myčky.

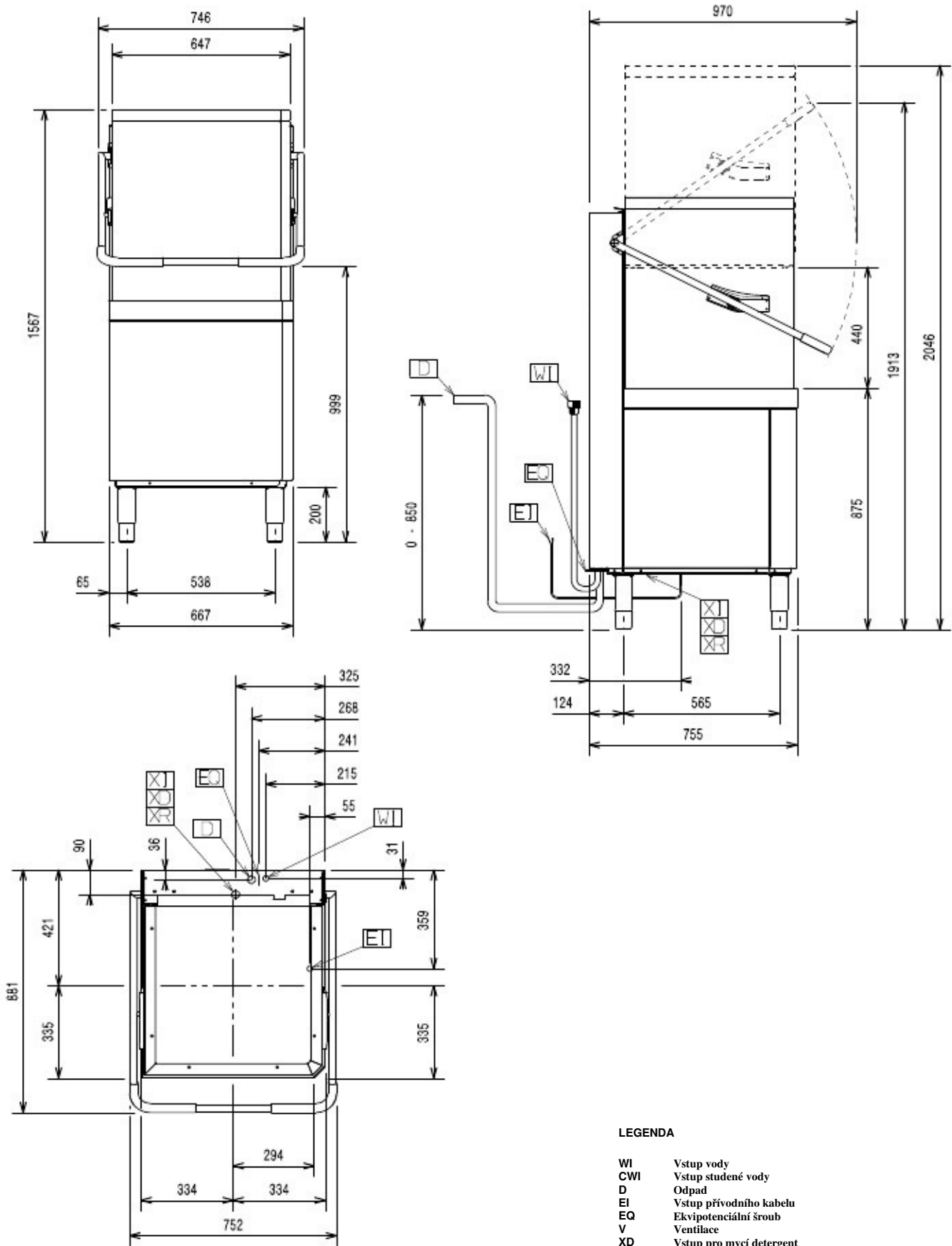
Pro modela se zařízením na úsporu energie (ESD), není nutné instalovat digestoř, ledaže by to bylo vyžadováno místními předpisy dané země.

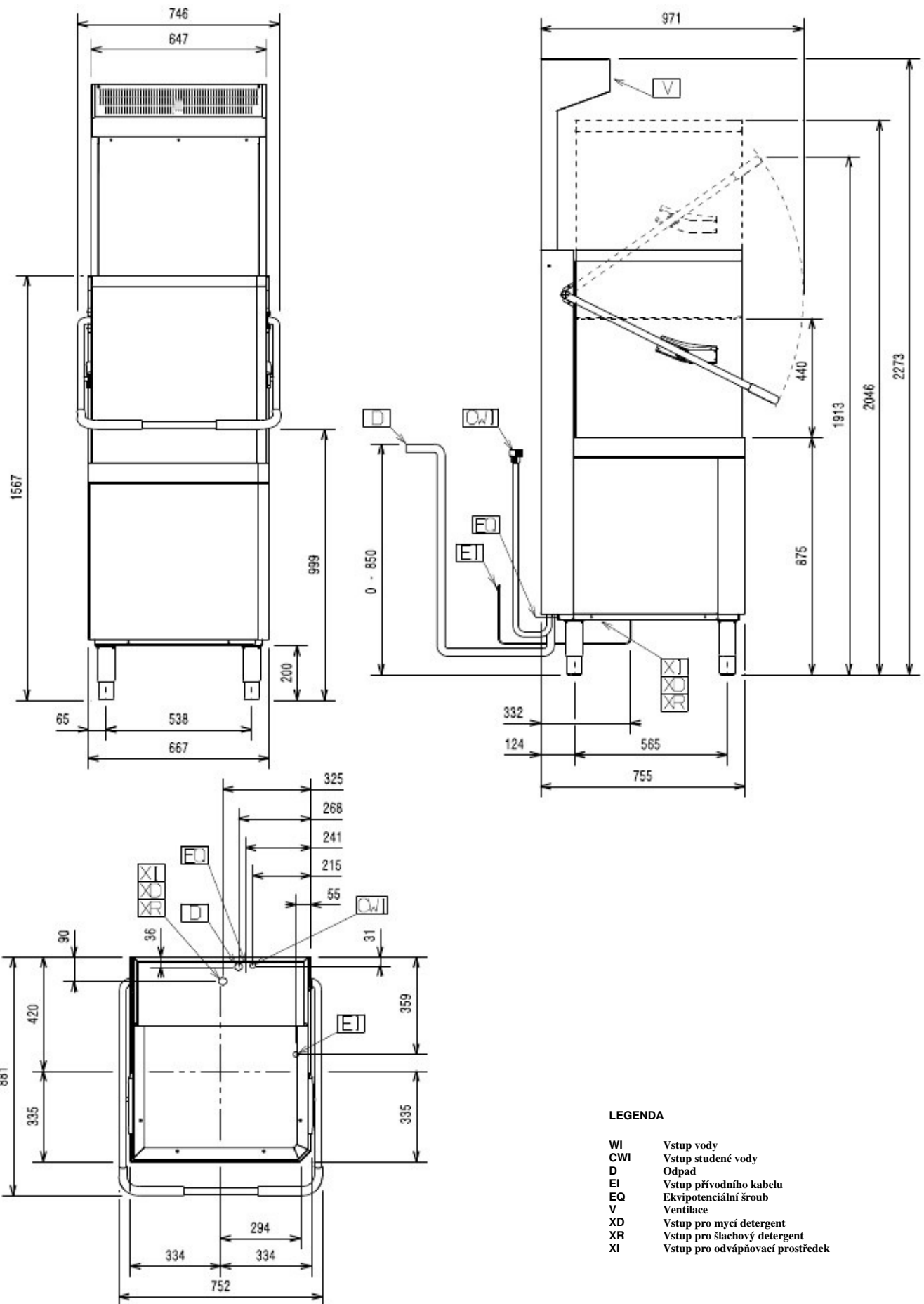
Průtok vzduchu digestoří musí být kalkulován s ohledem na typ instalace a pracovní prostředí, kde je instalace provedena. V každém případě, je doporučena výměna vzduchu v rozsahu mezi 1000 m³/h a 1500 m³/h.

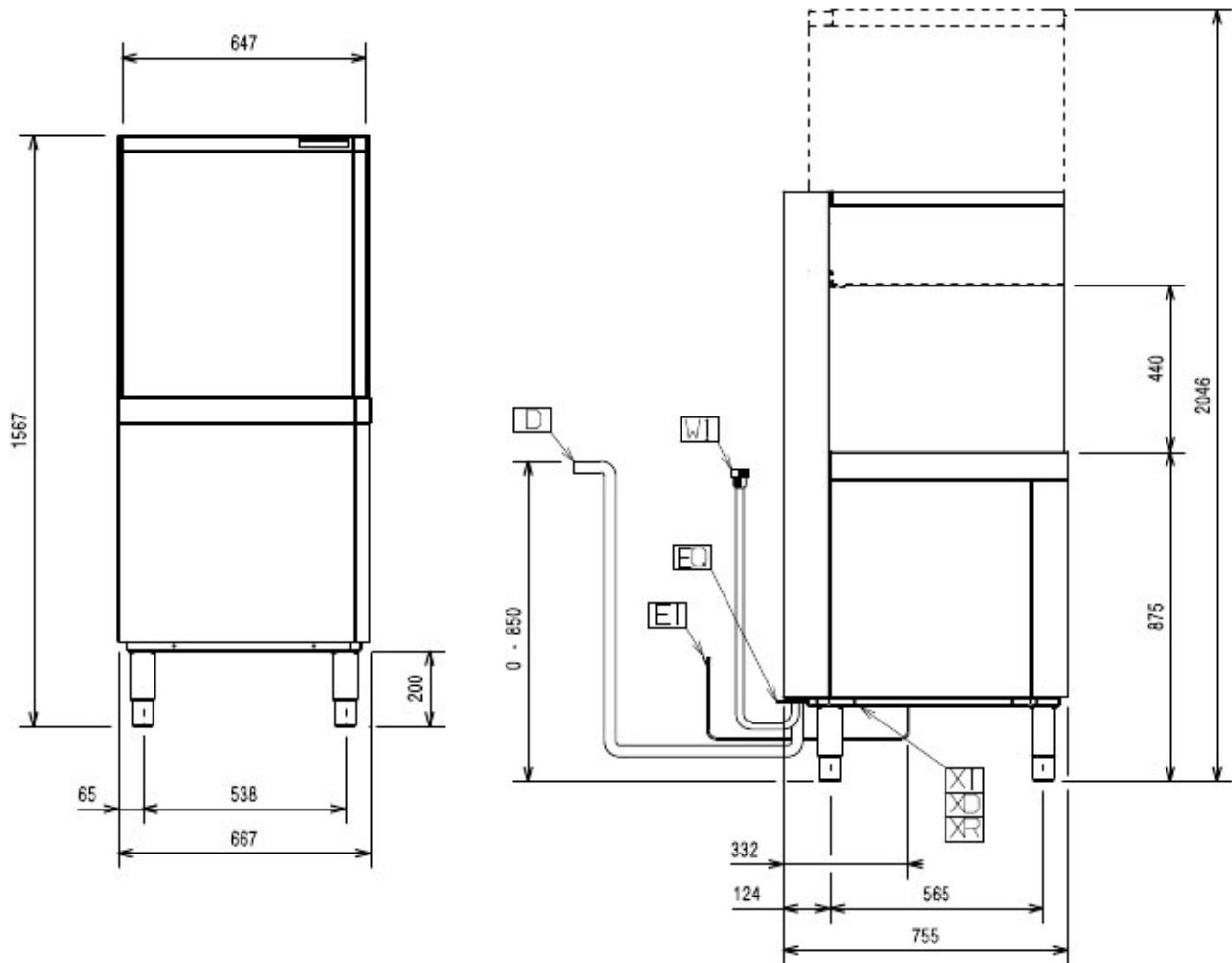
Instalační schéma – manuální pokloповá myčka (jednoplášťová) bez vypouštěcího čerpadla a bez zařízení na úsporu energie (ESD)





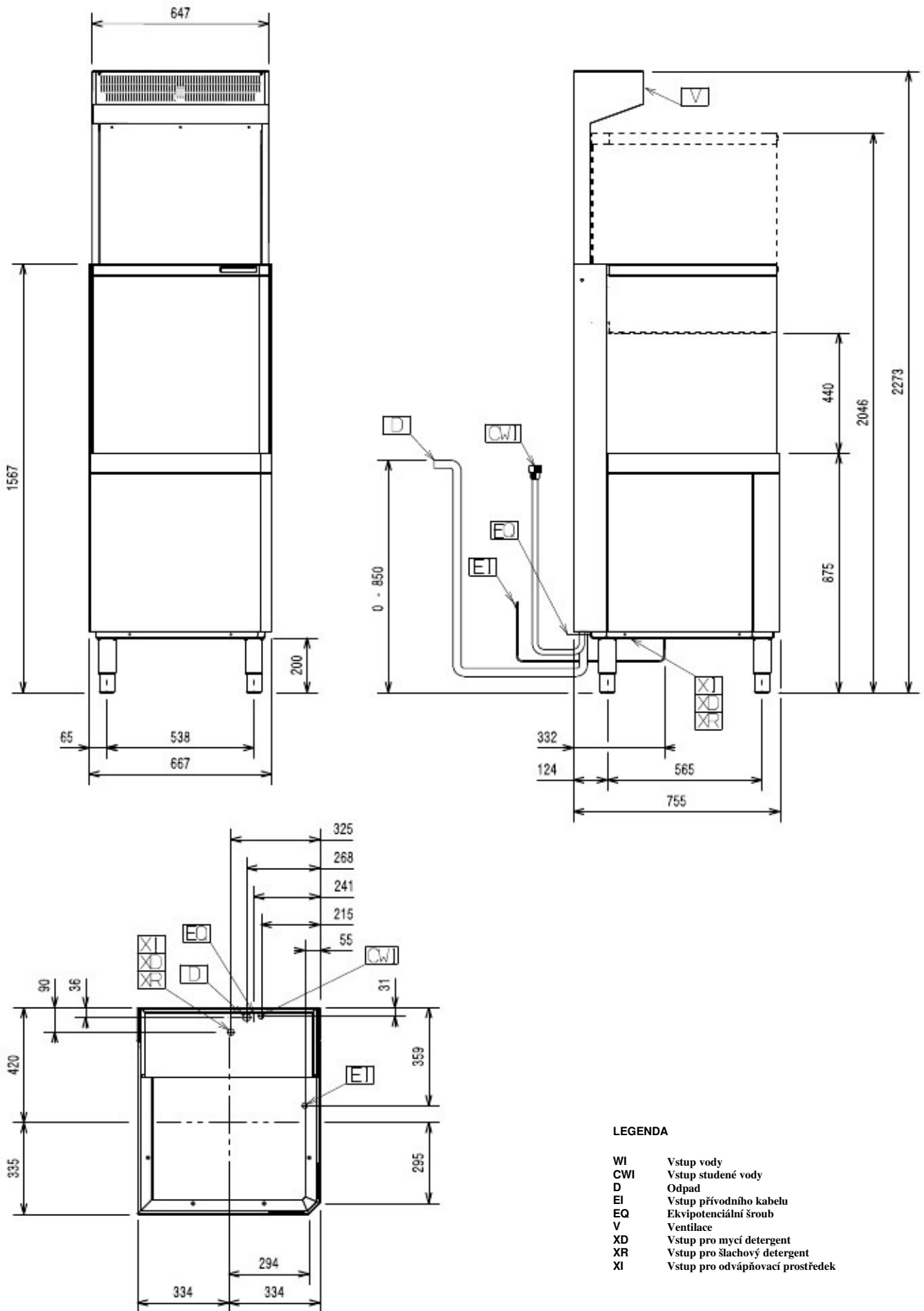






LEGENDA

WI	Vstup vody
CWI	Vstup studené vody
D	Odpad
EI	Vstup přírodního kabelu
EQ	Ekvipotenciální šroub
V	Ventilace
XD	Vstup pro mycí detergent
XR	Vstup pro šlachový detergent
XI	Vstup pro odvápnovací prostředek



E7 Elektrické připojení

Elektrické připojení musí být provedeno v souladu s platnými místními předpisy, nařízeními a normami.



DŮLEŽITÉ!

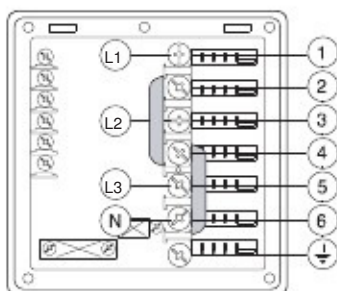
Práce na elektrických zařízeních mohou provádět výhradně kvalifikovaní elektrotechnici.

- Před připojením se ujistěte, že napětí uvedené na štítku stroje (tabulka 1) odpovídá hodnotám místní sítě.
- Ujistěte se, že přívod je navržen tak, aby byl schopen zvládat odpovídající proudovou zátěž, a že je proveden takovým způsobem, který vyhovuje všem nařízením a místním předpisům.
- Ochranný zemnicí vodič musí být delší (max. o 20 mm) než fázové vodiče.
- Ochranný vodič napájecího kabelu spotřebiče připojte se svorkou účinného systému ochrany nulováním. Spotřebič je také nutné zapojit do ekvipotenciálního systému (pospojení) pomocí šroubu "EQ" (viz odstavec E6.2 Instalační schéma) označeného symbolem



Průřez zemnicího vodiče musí být nejméně 10 mm².

Přívodní napětí 400-415V 3N (standardní konfigurace)

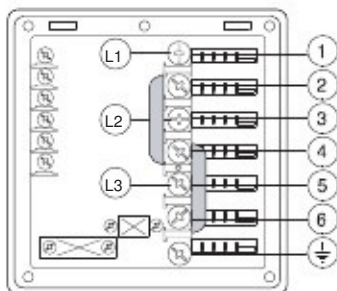


Obrázek 11 400-415V 3N

Otevřete napájecí svorkovnici spotřebiče a vložte propojky následujícím způsobem: dvě propojky mezi svorky 2 a 4, dvě mezi svorky 4 a 6. Pomocí vhodného připojovacího kabelu (viz tabulka s technickými údaji), připojte fáze ke svorkám 1, 3 a 5, neutral ke svorce 6 a zemnicí vodič ke svorce označené symbolem:



Přívodní napětí 400-440V 3

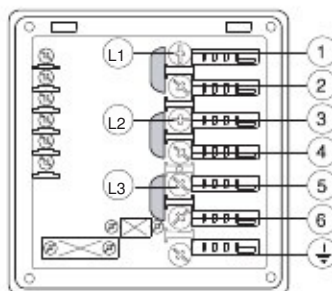


Obrázek 12 400-440V 3

Otevřete napájecí svorkovnici spotřebiče a vložte propojky následujícím způsobem: dvě propojky mezi svorky 2 a 4 a dvě mezi svorky 4 a 6. Pomocí vhodného připojovacího kabelu (viz tabulka s technickými údaji), připojte fáze ke svorkám 1, 3 a 5, zemnicí vodič ke svorce označené zemnicím symbolem:



Přívodní napětí 220-240V 3

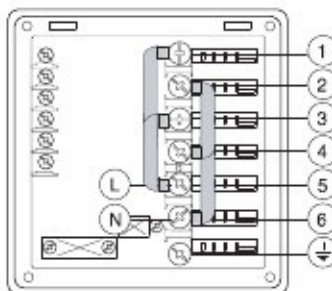


Obrázek 13 220-240V 3

Otevřete napájecí svorkovnici spotřebiče a vložte propojky následujícím způsobem: jednu mezi svorky 1 a 2, jednu mezi svorky 3 a 4 a další mezi svorky 5 a 6. Pomocí vhodného připojovacího kabelu (viz tabulka s technickými údaji), připojte fáze ke svorkám 1, 3 a 5 a zemnicí vodič ke svorce označené zemnicím symbolem:



Přívodní napětí 220-240V 1N



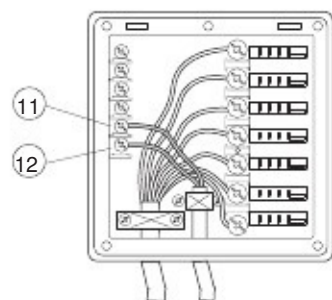
Obrázek 14 220-240V 1N

Otevřete napájecí svorkovnici a vložte propojky následujícím způsobem: dvě propojky mezi svorky 1 a 3, dvě propojky mezi svorky 2 a 4, jednu propojku mezi svorky 3 a 5 a další dvě mezi svorky 4 a 6. Pomocí vhodného připojovacího kabelu (viz tabulka s technickými údaji), připojte fáze a neutral ke svorkám 5 a 6, zemnicí vodič ke svorce označené zemnicím symbolem:



E8 Příprava pro regulaci energie

Spotřebič je připraven pro externí řízení spotřeby energie.



Obrázek 15 Úspora energie

Připojte zařízení na hlídání odběrového maxima ke svorkám 11 a 12 (obrázek 15).



VAROVÁNÍ
Normálně otevřený (n.o.) kontakt ovládní musí být připojen mezi svorky 11 a 12. Když se tento kontakt uzavře, topná tělesa bojleru jsou odpojena. V těchto podmínkách pak může dojít k prodloužení délky mycího cyklu.

Bezpečnostní prvky

- Automaticky obnovitelná tepelně-proudová ochrana
 Zařízení vestavěné ve vinutí motoru čerpadla automaticky odpojí přívod v případě nesprávné funkce.
- Zařízení, zabráňující zpětnému nátoky vody z bojleru do vodovodní sítě, v případě závady vodovodního systému.
- přepadová trubka, připojená k odpadu, zajišťující konstantní hladinu vody v nádrži.

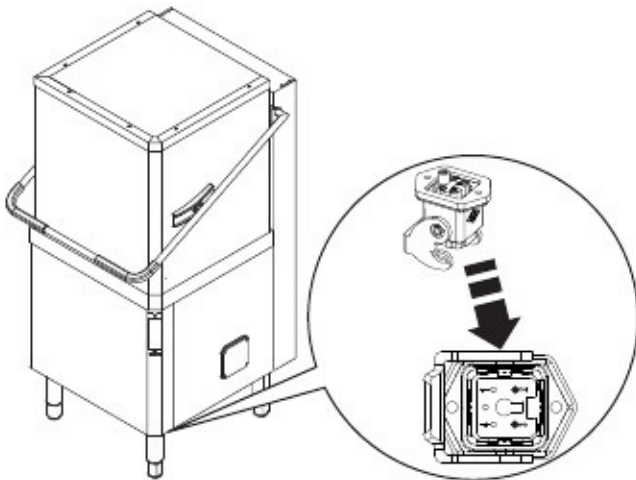
Za závady způsobené nedodržením bezpečnostních předpisů a norem nenese výrobce žádnou odpovědnost.

E9 Příprava pro HACCP

Některé modely myček nejsou připraveny pro připojení HACCP, nicméně, sada pro instalaci HACCP může být objednána jako příslušenství.

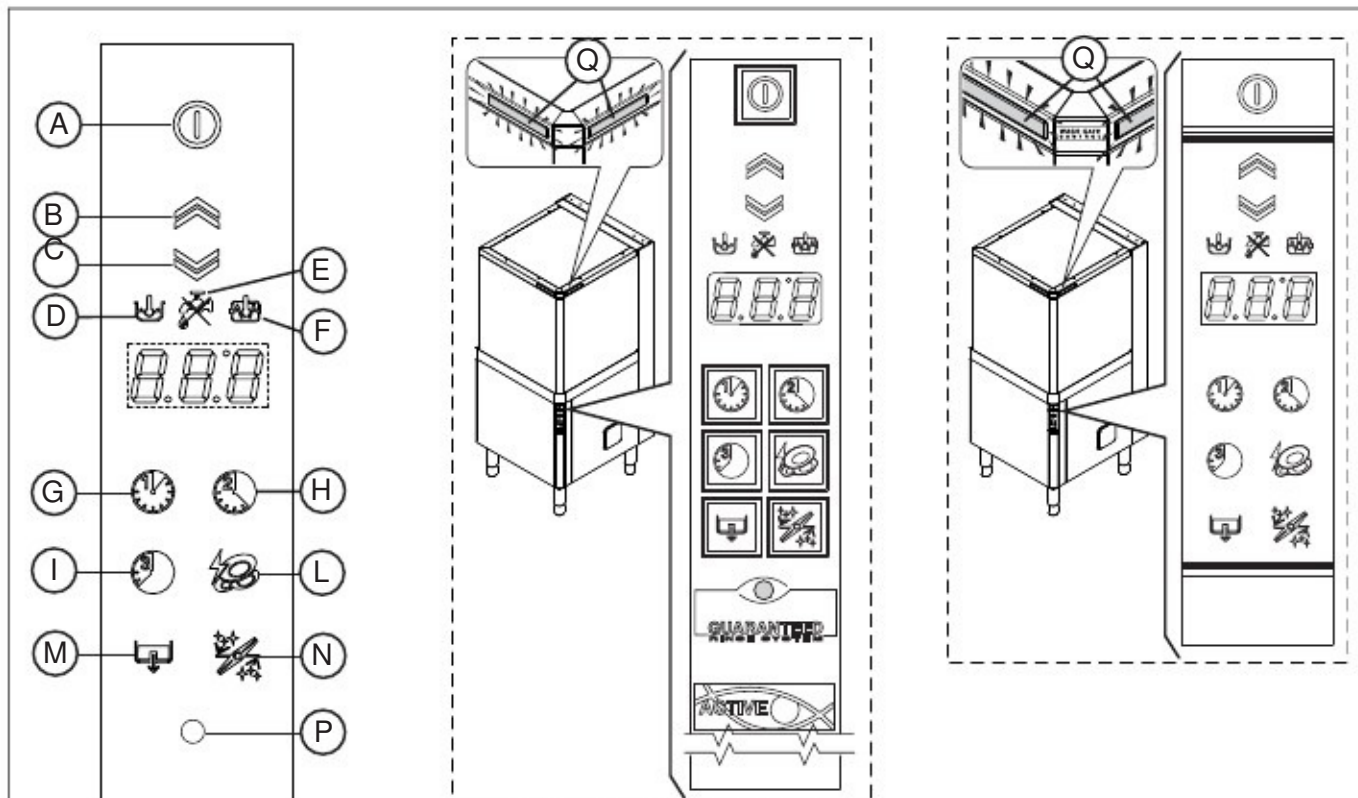
I když je stroj pro HACCP připraven, je přesto třeba objednat/doplnit síťový propojovací kabel.

Připojte HACCP ke svorkám 2 a 3 konektoru X4.



Obrázek 16 HACCP pozice konektoru

F POPIS OVLÁDACÍHO PANELU



Legenda

A = Zap / Vyp

B = Otevření poklopu

C = Zavření poklopu

D = kontrolka "Teplota nádrže"

E = kontrolka "Napouštění"

F = kontrolka "Teplota bojleru"

G = Mycí cyklus 1

H = Mycí cyklus 2

I = Mycí cyklus 3

L = Vysoká produktivita, nebo ETL - sanitace

M = Vypouštění / samočisticí cyklus

N = Odvápňovací cyklus

P = ACTIVE/ WASH SAFE CONTROL

Q = stupnice LED

DŮLEŽITÉ

GARANTOVANÝ OPLACHOVÝ SYSTÉM (GOS) je zabudovaný v modelech ACTIVE/ WASH SAFE CONTROL (viz. kontrolka "P"). GOS je automaticky řízený systém oplachu pomocí času/teploty.

Funkce je následující:

- během mycího cyklu je kontrolka **VYPNUTA**;
- během oplachového cyklu svítí kontrolka **ZELENĚ**;
- na konci oplachového cyklu zůstane kontrolka **svítit ZELENĚ**, pokud teplota a čas oplachu odpovídají nastaveným hodnotám, jinak se kontrolka rozsvítí **ČERVENĚ**;
- po otevření poklopu kontrolka **ZHASNE**.

Pokud svítí kontrolka ČERVENĚ, například bojler se dohřívá na požadovanou teplotu, počkejte několik minut a potom zapněte mycí cyklus.

Displej zobrazuje teplotu v nádrži pokud svítí kontrolka "D", nebo teplotu bojleru pokud svítí kontrolka "F". Během mycího cyklu je zobrazována teplota nádrže a během oplachového cyklu je zobrazována teplota bojleru.

V automatické verzi je zařízení vybaveno stupnicí LED "Q", která monitoruje stav zařízení. Pokud je stupnice LED zelená je zařízení připraveno pro mycí cyklus a modrá barva stupnice LED indikuje právě probíhající mycí cyklus. Po ukončení oplachového cyklu zůstane stupnice LED svítit zeleně, pokud teplota a čas oplachu odpovídají nastaveným hodnotám, jinak se stupnice LED rozsvítí červeně.

Tabulka 2 Ovládací panel

Níže jsou popsány jednotlivá tlačítka, funkce ovládacího panelu pro různé modely jsou uvedeny výše. Některé funkce jsou společné pro všechny modely a některé jsou k dispozici pouze u vybraných modelů.

F1 Základní ovládací prvky

Zap / Vyp



Toto tlačítko určuje stav zařízení: zapnuto, nebo vypnuto. Pokud je zařízení zapnuto tlačítko svítí..

Otvírání / zavírání poklopu (pouze pro automatické verze)



Tyto tlačítka otvírají / zavírají kapotu, pouze u automatické verze.

Mycí cyklus 1



Toto tlačítko spustí mycí cyklus 1. Tento cyklus je doporučen pro mytí nepříliš špinavého nádobí.

Mycí cyklus 2



Toto tlačítko spustí mycí cyklus 2. Tento cyklus je doporučen pro mytí středně špinavého nádobí.

Mycí cyklus 3



Toto tlačítko spustí mycí cyklus 3. Tento cyklus je doporučen pro mytí silně špinavého nádobí.

Režim vysoká produktivita, nebo ETL-Sanitace



Toto tlačítko se používá pro přepnutí z režimu vysoká produktivita mytí do režimu ETL-Sanitace a naopak.

Vypouštění / samočisticí cyklus



Toto tlačítko spustí vypouštěcí / samočisticí cyklus.

Odvápňovací cyklus



Toto tlačítko spouští odvápňovací cyklus přidáním octa.

Pokud je vybrán cyklus příslušné tlačítko svítí.

G1 Úvodní kontrola, nastavení a funkční zkoušky

**DŮLEŽITÉ!**

Tyto úkony musí být prováděny pouze specializovaným technikem, který je vybaven odpovídajícími ochrannými prostředky (např. bezpečnostní obuv, rukavice, brýle atd.), a vhodným náradím.

G1.1 Kontrola připojení

Před uvedením do provozu:

- zkontrolujte správné připojení elektrických vodičů přívodního kabelu;
- ujistěte se, že napájecí napětí a frekvence sítě odpovídají hodnotám uvedeným v tabulce 1;
- zkontrolujte správné připojení vody a odpadu (viz kap. E6 "Připojení");
- ujistěte se, že všechny kryty a bezpečnostní zařízení jsou na svém místě a jsou funkční.

G1.2 Kontrola umístění komponentů v nádrži

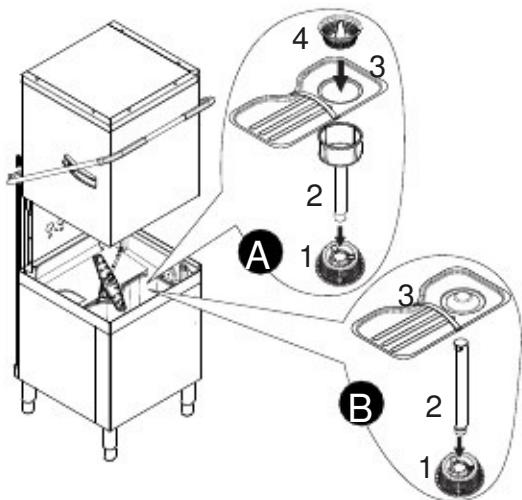
**DŮLEŽITÉ!**

Následující úkony musí být prováděny pouze osobou, která je vybavena vhodnými osobními ochrannými prostředky (např. ochranné rukavice, atd.) a pokud je zařízení vypnuté a studené.

G1.2.1 Kontrola umístění filtrů a přepadu

Ve verzích s doplňkovým filtračním systémem (FS) se ujistěte, že sací filtr "1", filtr nádrže "2", plochý filtr "3" a koš s filtrem "4" jsou správně usazeny ("A" – Obr. 17).

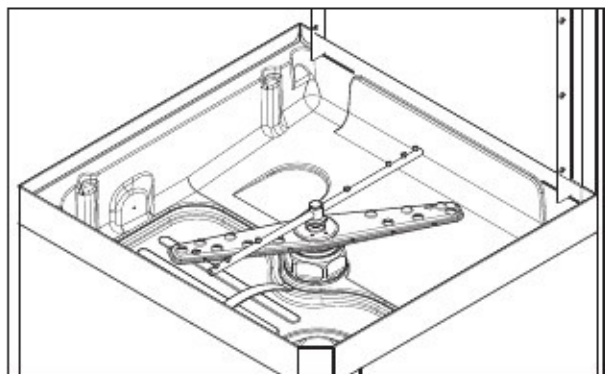
Ve verzích bez doplňkového filtračního systému (FS) se ujistěte, že sací filtr "1", přepadová trubka "2" a plochý filtr "3" jsou správně usazeny ("B" – Obr. 17).



Obr. 17 Filtry a přepad

G1.2.2 Kontrola uchycení ramen

Ujistěte se, že horní i spodní mycí a oplachová ramena jsou správně nainstalována (Obr. 18).



Obr. 18 Mycí a oplachová ramena

G2 Spuštění

- Otevřete přívodní kohouty vody.
- Otočte hlavním vypínačem na zařízení do polohy "I".
- Stiskněte Zap. Vyp. tlačítko Tab. 2 ("A" - "Ovládací panel").

G3 Dávkače mycího a oplachového prostředku

Pokud je zařízení připojeno k změkčovači vody, nebo na osmózu kontaktujte dodavatele detergentů pro výběr vhodného produktu.

Pokud jsou peristaltické dávkače instalovány v zařízení mycí / oplachový detergent je dávkován automaticky v závislosti na požadované koncentraci.

Koncentrace mycího / oplachového detergentu závisí na typu výrobku a na tvrdosti vody (viz vlastnosti uvedené na štítku výrobku).

DŮLEŽITÉ!

Peristaltické dávkače (mycího a oplachového detergentu) a hadičky uvnitř dávkačů vyžadují pravidelnou kontrolu (nejméně jednou, nebo dvakrát za rok). V případě delšího intervalu může dojít k poškození zařízení a jeho nefunkčnosti.

1. Myčky se zabudovaným dávkačem mycího detergentu (Obr.19).

Zařízení je nastaveno tak aby každý den při prvním zapnutí a napouštění prázdné nádrže dávkač "R" dávkoval mycí detergent v nádrži na koncentraci 2 g/l. V případě potřeby lze dávkování změnit pomocí parametru **dIn** (viz. G4 Nastavení dávkačů). V každém mycím cyklu dávkač "R" dávkuje množství mycího detergentu tak aby koncentrace v nádrži byla 2 g/l. V případě potřeby lze dávkování změnit pomocí parametru **dEt** (viz. G4 Nastavení dávkačů). Vložte hadičku od dávkače do zásobníku mycího detergentu.

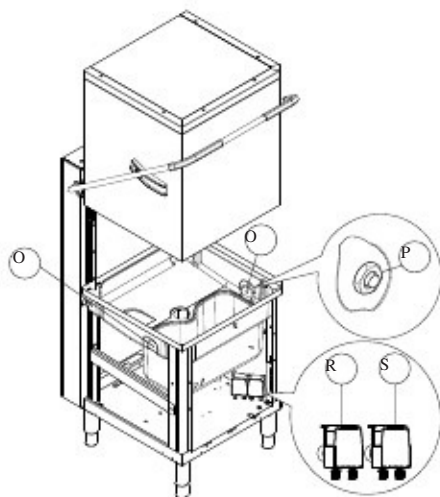
2. Myčky se zabudovaným dávkačem oplachového detergentu (Obr.19).

Zařízení je nastaveno tak aby každý den při prvním zapnutí a napuštění bojleru dávkovač "S" dávkoval oplachový detergent v bojleru na koncentraci 0,1 g/l. V případě potřeby lze dávkování změnit pomocí parametru **rIn** (viz. G4 Nastavení dávkovačů).

V každém oplachovém cyklu dávkovač "S" dávkuje množství oplachového detergentu tak aby koncentrace v bojleru byla 0,1 g/l. V případě potřeby lze dávkování změnit pomocí parametru **rAi** (viz. G4 Nastavení dávkovačů). Vložte hadičku od dávkovače do zásobníku oplachového detergentu.

Připojení automatických dávkovačů.

Obr. 19)



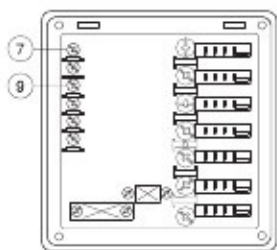
Obr. 19 Uspořádání dávkovačů

K dispozici jsou dva otvory (uzavřené "O" (Ø 5mm) pro připojení detergentů. Tyto otvory mohou být snadno identifikovány zvenčí pomocí zapuštěných značek na vnějším panelu.

Uvnitř nádrže je otvor "P" (Ø 10 mm) uzavřený zátkou, který může být použit pro montáž trysky tekutého detergentu.

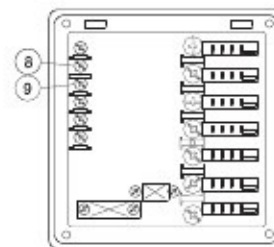
Elektrické připojení dávkovače mycího detergentu.

Připojení je k dispozici vedle svorkovnice hlavního přívodu napájení, připojení externího dávkovače pracuje s napětím 220-240 V, max. výkon 30 VA.



Obr. 20 Svorkovnice dávkovače mycího detergentu

- Připojte **dávkovač mycího detergentu** mezi svorky 7 a 9. Tyto připojovací body jsou pod napětím po nastavenou dobu během plnění nádrže a na začátku mycího cyklu (viz. odstavec G4 "Nastavení detergentů")

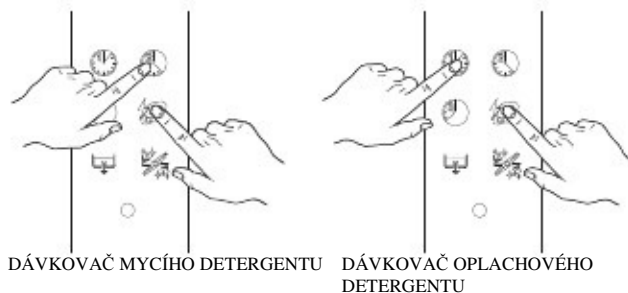


Obr. 21 Svorkovnice dávkovače oplachového detergentu

- Připojte **dávkovač oplachového detergentu** mezi svorky 8 a 9. Tyto připojovací body jsou pod napětím po nastavenou dobu při plnění nádrže a na konci oplachového cyklu (viz. odstavec G4 "Nastavení dávkovačů").

MANUÁLNÍ AKTIVACE

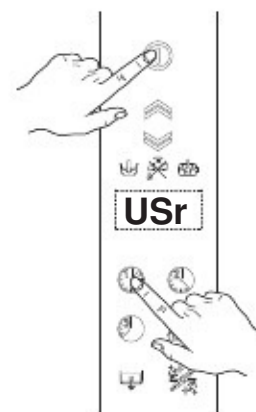
V případě výměny nádob s detergentem může být potřeba ruční aktivace dávkovačů z důvodu naplnění hadiček a vytlačení vzduchu. Současně stiskněte tlačítka, tak jak je znázorněno na obrázcích níže. Pokud je to nutné, opakujte tento postup několikrát.



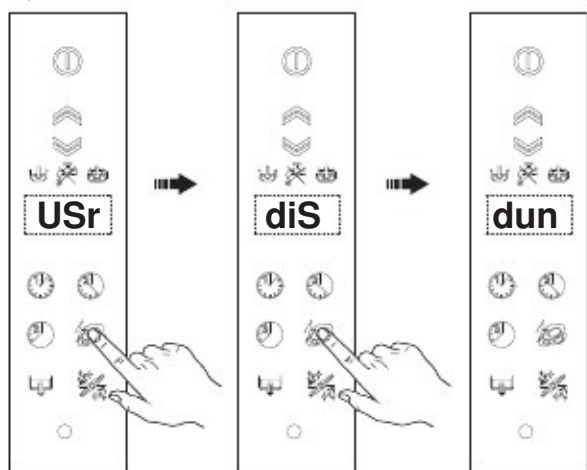
G4 Nastavení dávkovačů

Všechny operace by měly být prováděny při zapnutém zařízení, zvednuté kapotě a bez navoleného cyklu.

Pro přístup do programovacího módu stiskněte současně tlačítka Zap./Vyp. ("A" – Tab. 2 "Ovládací panel") a tlačítka mycího cyklu 1 ("G" – Tab. 2 "Ovládací panel") po dobu 5 sekund a na displeji se zobrazí parametr "USr".



Stiskněte tlačítko ("L" – Tab. 2 "Ovládací panel") dvakrát pro přístup do menu pro nastavení parametrů mycího a oplachového detergentu.



Na displeji se zobrazí parametr **dun** který je prvním parametrem z menu pro nastavení dávkovačů:

Popis parametrů		Hodnota(*)
Měrné jednotky dávkovačů (G-L = g / l nebo SEC = sekundy)	dun	G-L
Počáteční množství mycího detergentu	dIn □	2,00 g/l
Počáteční množství oplach. detergentu	rIn □	0,12 g/l
Množství mycího detergentu během cyklu	dEt	2,00 g/l
Množství oplachového detergentu během cyklu	rAi	0,12 g/l
(*) Hodnoty uvedené v tabulce se vztahují na tovární nastavení.		

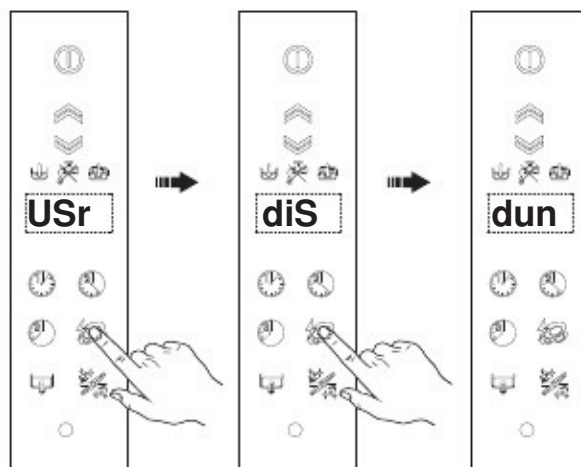
1. Stisknutím tlačítka Mycí cyklus 1 ("G" – Tab. 2 Ovládací panel) nebo Mycí cyklus 2 ("H" – Tab. 2 Ovládací panel) vyberete parametr, který chcete změnit.
2. Stisknutím tlačítka ("L" – Tab. 2 Ovládací panel) zobrazíte hodnotu parametru.
3. Stisknutím tlačítka Mycí cyklus 1 ("G" – Tab. 2 Ovládací panel) nebo Mycí cyklus 2 ("H" – Tab. 2 Ovládací panel) snížíte / zvýšíte hodnotu parametru.
4. Stisknutím tlačítka ("L" – Tab. 2 Ovládací panel) uložíte hodnotu parametru a dojde k návratu na výběr parametrů (viz. bod 1).

Například pro změnu parametru **dIn** postupujte následujícím způsobem:

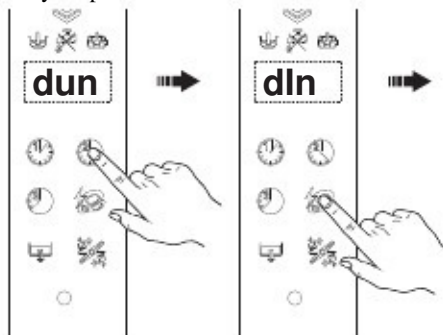
- vstup do programovacího módu



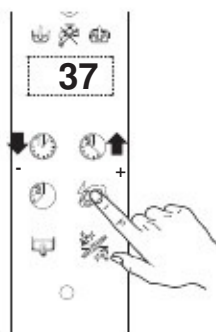
- vstup do menu nastavení dávkovačů



- výběr parametru **dIn**



- změna hodnoty parametru



Stiskněte tlačítko ("L" – Tab. 2 Ovládací panel) pro uložení nastavené hodnoty.

Programovací režim opustíte stiskem tlačítka Mycí cyklus 3 ("T" – Tab. 2 "Ovládací panel").



Nastavení externích dávkovačů

Pro externí dávkovače je výhodnější nastavení hodnot parametrů v sekundách, nastavením parametru **dun** na **SEC** = sekundy. V tomto případě představuje hodnota parametrů dobu trvání v sekundách.

Níže jsou uvedeny speciální hodnoty, které se používají pokud jsou k zařízení připojeny externí dávkovače:

- pokud **dEt = 181 dávkovač mycího detergentu** pracuje pouze pokud je v činnosti **mycí čerpadlo**; v tomto okamžiku jsou svorky 7-9 v přívodní svorkovnici pod napětím.
- pokud **dEt = 182 dávkovač mycího detergentu** pracuje pouze pokud je v činnosti **elektroventil** při dopouštění bojleru; v tomto okamžiku jsou svorky 7-9 v přívodní svorkovnici pod napětím.
- pokud **rAi= 61 dávkovač oplachového detergentu** pracuje pouze pokud je v činnosti **elektroventil** při dopouštění bojleru; v tomto okamžiku jsou svorky 8-9 v přívodní svorkovnici pod napětím.
- pokud **rAi= 62 dávkovač oplachového detergentu** pracuje pouze pokud je v činnosti **mycí čerpadlo**; v tomto okamžiku jsou svorky 7-9 v přívodní svorkovnici pod napětím.

Připojení, viz. schéma zapojení.

Příklad 1:

Předpokládejme, že externí dávkovač mycího detergentu je propojen se senzorem který měří koncentraci detergentu v nádrži, potom nastavení může být následující :

- **dun = SEC** hodnota parametru je udávána v sekundách.
- **dIn = 0** dávkovač není aktivován při napouštění nádrže
- **dEt = 181** dávkovač je aktivován pouze pokud je v činnosti mycí čerpadlo a v závislosti na koncentraci detergentu v nádrži detekované senzorem, tak aby bylo dodáno pouze potřebné množství detergentu.

Příklad 2:

Předpokládejme, že externí dávkovač oplachového detergentu je propojen se senzorem který měří koncentraci detergentu v nádrži, potom nastavení může být následující :

- **dun = SEC** hodnota parametru je udávána v sekundách.
- **rAi = 61** dávkovač je aktivován při každém mycím cyklu pouze pokud je v činnosti elektromagnetický ventil. Tímto způsobem se vyhneme změnám v zapojení zařízení.

Rada: pro kontrolu účinnosti oplachového detergentu podržte čerstvě umytou sklenici proti světlu. Kapky vody, které zůstávají na skle indikují nedostatečné množství detergentu, zatímco skvrny indikují přebytek detergentu.

Změna typu mycího / oplachového detergentu.

Při změně typu **mycího / oplachového detergentu** (dokonce i od stejného výrobce), musíte před připojením zásobníku s novým mycím / oplachovým detergentem opláchnout sací i tlakovou hadičku čistou vodou.

DŮLEŽITÉ

Míchání různých typů mycího / oplachového detergentu způsobí krystalizaci, která může mít za následek zničení dávkovačů.

Nedodržením této podmínky zaniká záruka na zařízení.

H1 Úvod

Zařízení jsou vybavena elektrickým a mechanickým bezpečnostním zařízením pro ochranu pracovníku a samotného stroje. Proto uživatel nesmí s tímto zařízením manipulovat, nebo ho odstranit. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za škody vzniklé v důsledku manipulace, nebo nepoužívání bezpečnostních zařízení.

H1.1 Ochranná zařízení instalovaná na stroji

H1.1.1 Zábrany

Zábrany na zařízení jsou:

- pevné ochranné kryty (např. pouzdra, kryty, boční panely, atd.), připevněné k zařízení, nebo rámu pomocí šroubů, nebo rychlospojkek, které mohou být odstraněny, nebo otevřeny za pomoci nástrojů;
- snímatelné ochranné kryty (přední panely) pro přístup do zařízení;
- dvířka pro přístup do zařízení s elektrickým vybavením, vyrobené z výklopných panelů, které lze otevřít pomocí nástrojů. Dveře nesmí být otevřeny pokud je zařízení v činnosti, je-li za dveřmi zařízení, které je nebezpečné pokud je zařízení v činnosti, nebo je pod tlakem.

**DŮLEŽITÉ!**

Některé obrázky v tomto manuálu zobrazuje zařízení, nebo jeho části bez krytů, nebo s odstraněnými kryty. To je pouze pro vysvětlení činnosti. Nikdy neprovozujte zařízení bez krytů, nebo s vypnutým bezpečnostním zařízením.

H1.2 Bezpečnostní značky a štítky na stroji a pracovišti

	VÝZNAM
Z Á K A Z	Nemažte, neopravujte ani neseřizujte pohyblivé části.
	Neodstraňujte bezpečnostní zařízení.
	Nepoužívejte vodu k hašení požárů (umístěno na elektrických částech).
N E B E Z P E Č Í	NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ RUKOU
	NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ
	NEBEZPEČÍ ZÁSAHU EL. PROUDEM (zobrazeno na elektrických částech s označením napětí).

**VAROVÁNÍ!**

Neodstraňujte, nepozměňujte, nebo nepoškozujte štítky umístěné na zařízení.

H2 Vyřazení z provozu

Pokud zařízení již nebude dále používáno, znemožněte jeho používání odpojením od napájení a napojení na vodu.

H3 Instrukce pro používání a údržbu

Na zařízení je možný výskyt bezpečnostních rizik mechanické, tepelné a elektrické povahy.

Jak je možno rizika eliminovat:

- přímo, prostřednictvím odpovídajících konstrukčních řešení,
- nebo nepřímo, pomocí zábran, ochranných a bezpečnostních zařízení.

Jakékoli neobvyklé situace jsou signalizovány na displeji ovládacího panelu.

Při údržbě některá rizika přetrvávají, a proto pro jejich eliminaci je potřeba dodržovat vhodné chování a preventivní opatření.

Neprovádějte žádnou kontrolu, čištění, opravy, nebo údržbu na pohyblivých částech.

Pracovníci musí být informováni o zákazech prostřednictvím jasně viditelných značek.

Pro zajištění správné funkce a účinnosti zařízení se musí provádět pravidelná údržba podle pokynů uvedených v tomto návodu.

Ujistěte se, že je prováděna pravidelná kontrola správné funkce všech bezpečnostních zařízení a izolace elektrických kabelů, které musí být vyměněny v případě poškození.

**DŮLEŽITÉ!**

Údržbu zařízení musí provádět pouze specializovaný technik, vybavený osobními ochrannými prostředky (bezpečnostní obuv, rukavice, brýle, kombinézy atd.), náradím, náčiním a vhodným příslušenstvím.

**VAROVÁNÍ!**

Nikdy nepoužívejte zařízení s odstraněnými, modifikovanými a poškozenými kryty, nebo ochrannými prvky.

**DŮLEŽITÉ!**

Před provedením jakékoliv operace na zařízení ověřte správný postup v manuálu, kde jsou uvedeny důležité informace o bezpečnosti.

H4 Nesprávné používání

Nesprávné používání je jakékoliv používání odlišné od použití uvedeného v tomto manuálu. Pokud je zařízení v činnosti, jiný typ práce, nebo činnosti jsou považovány za nevhodný a obecně může představovat riziko pro bezpečnost obsluhy, nebo zařízení. Nesprávné používání zahrnuje:

- nevypnutí zařízení od napájení pomocí hlavního vypínače do polohy vypnuto "O" před prováděním činností údržby, čištění a nastavení zařízení;
- nevypnutí zařízení od napájení pomocí hlavního vypínače do polohy vypnuto "O" po ukončení práce;
- nedostatečná údržba zařízení, čištění a pravidelné kontroly;
- strukturální změny, nebo úpravy provozní logiky;
- manipulace s kryty, nebo bezpečnostním zařízením;
- nepoužívání osobních ochranných pomůcek operátory, specializovanými technikami a personálem údržby;
- používání nevhodného příslušenství (např. použitím zařízení, žebříku atd. nevhodných pro provádění údržby na zařízení umístěných uvnitř stroje);
- uskladnění hořlavých materiálů, nebo jiného nevhodného materiálu nevztahující ho se k práci v blízkosti stroje;
- nesprávná instalace stroje (viz. kapitola E "Instalace a montáž");
- vkládat do stroje jakékoliv předměty, nebo věci které nejsou vhodné k mytí, mohou poškodit zařízení, nebo znečistit životní prostředí;
- nedodržení požadavků pro správné použití stroje;
- další akce, které mohou způsobit bezpečnostní rizika neuvedená výrobcem.

ZBYTKOVÉ RIZIKO	POPIS NEBEZPEČNÉ SITUACE
Uklouznutí nebo pád [U-M]	Obsluha může uklouznout díky vodě, nebo nečistotě na podlaze.
Popálení [U-M-P]	Obsluha se úmyslně, nebo neúmyslně dotkne některých komponentů uvnitř stroje, nebo nádobí při vytahování bez použití rukavic, nebo aniž by vychladlo.
Úraz elektrickým proudem [M]	Kontakt s částmi pod napětím během údržby na elektrickém napájecím panelu. Obsluha zasahuje do stroje (elektrickým nářadím, nebo bez odpojeného napájení zařízení) v leže na mokré podlaze.
Pád z výšky [I-U-M]	Obsluha pro přístup k horní části zařízení používá nevhodného zařízení (např. žebřík, nebo na stroj leže).
Nebezpečí pádu zařízení [I-M]	Během údržby zařízení, nebo krytů obsažených na zařízení pomocí nevhodného příslušenství, nebo zvedacího zařízení.
Chemické [I-U-M-P]	Kontakt s chemickými látkami (např. mycí / oplachový detergent, prostředek pro odvápnění, atd.) bez vhodných bezpečnostních opatření. O použití produktu se vždy informujte na štítku výrobku.
Nebezpečí úrazu rukou [I-U-M]	Možné zranění horních končetin během zavírání poklopu stroje.

Tabulka 3 Zbytková rizika

H5 Zbytková rizika

Zařízení má několik bezpečnostních rizik, které nelze odstranit technickým řešením, nebo instalací odpovídajících ochranných zařízení.

Nicméně, výrobce v tomto návodu informuje provozovatele v jednotlivých krocích jak při pečlivém používání ochranných pomůcek lze tyto rizika eliminovat.

Další možností jak tato rizika eliminovat je dodržení dostatečného prostoru okolo zařízení v průběhu instalace.

Pro dodržení této podmínky musí být prostory kolem zařízení vždy:

- volné bez překážek (např. žebříky, nářadí, nádoby, krabice atd.);
- čisté a suché;
- dobře osvětlené.

Pro kompletní informaci zákazníka jsou všechny zbytková rizika na stroji uvedeny níže; následující činnosti jsou považovány za nesprávné a proto jsou přísně zakázány.

FÁZE POUŽITÍ: I=Instalace, U=Normální používání, M=Údržba, P=Čištění.

I NORMÁLNÍ POUŽÍVÁNÍ

I1 Správné používání

Naše zařízení jsou navržena a optimalizována za účelem dosažení vysokého výkonu a účinnosti. Tyto zařízení mohou být používány výhradně pro účely, pro které byly zkonstruovány, tj. mytí nádobí ve vodě a specifickém mycím prostředku. Jakékoliv jiné použití je považováno za nesprávné.

I2 Požadavky na obsluhu myčky

Obsluha oprávněná k normálnímu používání zařízení musí splňovat alespoň tyto předpoklady:

- Znalost technologie a specifická zkušenost s provozem stroje;
- Odpovídající všeobecné vzdělání a technické povědomí, nutné pro přečtení a pochopení obsahu návodu,
- Schopnost správné interpretace výkresů, symbolů a piktogramů;
- Dostatečné technické povědomí, potřebné pro dodržení bezpečnostních pokynů a požadavků specifikovaných v návodu;
- Znalost bezpečnostních a hygienických předpisů.

V případě jakékoliv mimořádné události (např. zkrat, vytržený drát ze svorkovnice, poškození motoru, poškození přívodního kabelu apod.) obsluha oprávněná pro normální používání musí:

- okamžitě vypnout stroj otočením hlavního vypínače do polohy "O";
- Zavřít přívod vody do stroje.

I3 První spuštění

Proveďte několik cyklů naprázdno, bez nádobí, aby došlo k odstranění všech případných zbytků ochranných mazacích tuků z nádrže a potrubí.

I4 Denní spouštění stroje

- Ujistěte se, že filtry, ramena a přepad jsou správně instalovány a umístěny tak, jak je popsáno v odstavci G1.2 "kontrola umístění komponentů nádrže" a E8 "příprava na úsporu energie".

- Otevřete přívodní kohout vody.
- Zapněte hlavní vypínač otočením do polohy "I".
- Zapněte myčku stisknutím tlačítka "A".



- Zvedněte poklop (u myček automatickým zdvihem pomocí tlačítek "B/C" - tabulka 2 "ovládání panel") a zkontrolujte, zda jsou všechny komponenty v nádrži na svém místě.
- Zavřete poklop (u myček s automatickým zdvihem pomocí tlačítek "B/C" - tabulka 2 "ovládání panel").

Když tlačítko "A" svítí (tabulka 2 "ovládání panel"), znamená to, že myčka je elektricky napájena a do nádrže se napouští voda a probíhá její ohřev.

Na displeji se během fáze plnění a ohřevu zobrazuje slovo "FILL":



Pozor, tato myčka provádí první plnění vany pomocí několika opakujících se oplachových cyklů, zatímco displej zobrazuje zprávu FILL (plnění).

Tento systém zajišťuje zhruba 30% úsporu času oproti tradičním modelům.

Pokud je otevřen během této fáze poklop, na displeji se objeví zpráva "CLOSE":



Fáze plnění a ohřevu je ukončena, jakmile se na displeji zobrazí skutečná teplota nádrže:



Pro zobrazení teploty bojleru během ohřevu nádrže, zdvihněte poklop a stiskněte tlačítko "G" (tabulka 2 "ovládání panel").



DŮLEŽITÉ

Pokud svítí kontrolka "E" (Tabulka 2 "ovládání panel"), zkontrolujte, zda je otevřen přívodní kohout na potrubí (viz odstavec I7 Alarmy).

I5 Mycí cykly

Mycí cyklus se skládá z mytí teplou vodou a detergentem, při teplotě alespoň 55°C (min. 66°C for Marine verze) a oplachu s horkou vodou a oplachovým detergentem (min. 82°C).

Stroj může pracovat ve dvou režimech "vysoká produktivita" a "ETL-Sanitace". Když je stroj nastaven na mód "vysoká produktivita", parametry, které definují časy cyklu a teplotní nastavení jsou standardní parametry, zatímco když stroj nastaven v režimu "ETL-Sanitace", parametry jsou nastaveny tak, aby bylo zajištěno skutečné provedení sanitace (viz tabulka s časy).

Tabulka časů

Standardní časy cyklů v režimu "vysoká produktivita" (výchozí tovární nastavení):

I	II	III
45 (***)	84	150

Standardní časy cyklů v režimu ETL-Sanitace:

I	II	III
57 (***)	84	150

(***) Při teplotě dodávané vody 65°C/ 149°F.

U modelů se zařízením na úsporu energie (ESD) je trvání cyklu prodlouženo o 11 vteřin.

Zařízení prodlužuje čas cyklu, pokud voda v bojleru nedosáhla hodnoty minimální teploty potřebné pro správný oplach.

Časy cyklů a teploty mohou být na přání zákazníka upraveny (např. zvýšení délky oplachu a zvýšení teploty).

Časy cyklů by měly být upravovány výhradně kvalifikovanými technikami.

16 Provoz

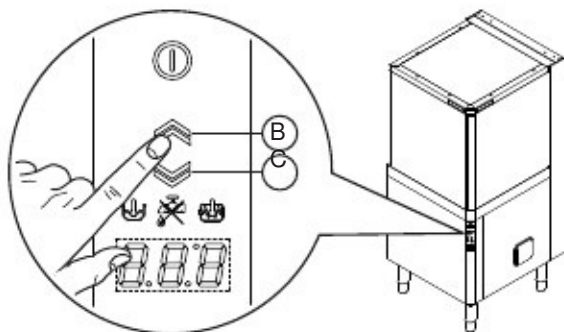
Fáze plnění a ohřevu je ukončena, jakmile displej zobrazuje skutečnou teplotu nádrže:



Zařízení je připraveno k použití:

- Zvedněte poklop.

U automatických myček, stiskněte tlačítko "B" pro otevření a tlačítko "C" pro zavření poklopu (obrázek 22).



Obrázek 22 Automatické otevření/zavření poklopu

- Naplňte potřebné množství nepěňivého mycího detergentu do nádrže (jen u modelů bez automatického dávkovače mycího detergentu).
- Naskládejte nádobí do koše, zabraňte mytí dekorovaných talířů, kontaktu stříbrných předmětů s jinými kovy a vkládání nádobí se zaschlými zbytky pokrmu.

DŮLEŽITÉ

Odstraňte velké zbytky jídla z talířů, aby nedocházelo k ucpání filtrů.

- Předmyjte nádobí pomocí sprchy, studenou nebo vlažnou vodou, bez jakéhokoliv detergentu.
- Vložte koš s nádobím do myčky.
- Zavřete poklop a vyberte vhodný mycí cyklus; Odpovídající kontrolka se rozsvítí a mycí cyklus je zahájen.

Mycí cykly:

- Cyklus I

Pro lehce znečištěné nádobí: stiskněte tlačítko "G" (viz tabulka 2 "ovládací panel" a tabulka cyklů).



- Cyklus II (doporučeno)

Pro normálně špinavé nádobí: stiskněte tlačítko "H" (viz tabulka 2 "ovládací panel" a tabulka cyklů).



- Cyklus III

Pro velmi špinavé nádobí: stiskněte tlačítko "I" (viz tabulka 2 "ovládací panel" a tabulka cyklů).



- Vysoká Produktivita nebo ETL-Sanitace

Stiskněte a podržte (5 vteřin) tlačítko "L" (viz tabulka 2 "ovládací panel") pro přepnutí stroje z režimu „vysoká produktivita“ do režimu "ETL-Sanitace" nebo naopak. Tlačítko "L" je vypnuté, když je myčka nastavena do režimu "ETL-Sanitace" a svítí, když tlačítko je stisknuté a myčka je v režimu "Vysoká produktivita" (výchozí tovární nastavení).



Pouze pro modely s vestavěným změkčovačem.

Pokud je zásobník na sůl prázdný, zpráva SAL End se zobrazí na displeji na začátku nebo na konci cyklu. Nasypte sůl do zásobníku, postupujte podle instrukcí v kapitole "Podpultové myčky s vestavěným kontinuálním změkčovačem vody".

- Pro zastavení myčky, jednoduše stiskněte tlačítko vybraného cyklu, nebo zvedněte poklop.
- Pro pokračování cyklu, stiskněte znovu tlačítko cyklu nebo zavřete poklop. Cyklus bude znovu spuštěn od místa, ve kterém byl přerušen.
- Na konci mycího cyklu, myčka vydá sérii pípnutí a hlášení "END" bliká na displeji:



Zdvihněte poklop a vyjměte koš s čistým nádobím.

U modelů se zařízením na úsporu energie (ESD), se předtím, než se objeví zpráva "END", zobrazuje na displeji několik sekund odpočítávání:



U automatických modelů, se na konci cyklu automaticky otevře poklop.

- odvápnovací cyklus (pokud je k dispozici)

Stiskněte tlačítko "N" (viz Tabulka 2 Ovládací panel)



aby se spustil odvápnovací cyklus s octem.

Je doporučeno nechat tento cyklus po dobu uvedenou v tabulce:

Tvrdost vody			Odvápnovací cyklus by měl být spuštěn přibližně každý (*):	Použití cyklu 2 pro 30 cyklů / den, odvápnovací cyklus by měl být spuštěn přibližně každý (*):
°f	°d	°e	Cyklů	Dní
5	2,8	3,5	1500	50
10	5,6	7,0	750	25
15	8,4	10,5	510	17
20	11,2	14	380	13
25	14	17,5	300	10
30	16,8	21,1	250	8

(*) Počítáno s dobou oplachu podle továrního nastavení.

Proveďte následovně:

- Vložte odvápnovací hadici/nálevku, která je součástí dodávky, a označena specifickou značkou, do zásobníku a naplňte nejméně dvěma litry 6% vinného octa (2 litry množství octa potřebné pro správné odvápnění).

DŮLEŽITÉ

Používejte pouze vinný ocet a nikoliv jiné odvápnovací prostředky. Odvápnění pomocí jiných chemických substancí než je ocet by mohl provést jen specializovaný technik.

- Vyndejte koš s nádobím a vyndejte přepadovou trubku "2" (viz obrázek 17 Filtry a přepad).
- Zavřete poklop.
- Aktivujte odvápnovací cyklus stisknutím tlačítka "N" (viz tabulka 2 Ovládací panel) alespoň na 5 vteřin.

DŮLEŽITÉ

Odvápnovací cyklus trvá zhruba hodinu a půl; během této fáze nesmí být otevřen poklop, ani nesmí být zadávány jakékoliv jiné povely, až do kompletního ukončení cyklu. Pokud je myčka vypnuta během odvápnovacího cyklu, při dalším spuštění cyklu začne přesně z místa, ve kterém byl přerušen, a normálně se dokončí.

- Na konce odvápnovacího cyklu, myčka vydá sérii pípnutí a na displeji se zobrazí zpráva "END".
- Dejte vyjmutý přepad zpět na své místo.

DŮLEŽITÉ

Zařízení neumyje připálené zbytky jídla z nádobí. Talíře s připálenými zbytky musí být mechanicky nebo chemicky vyčištěny (například předmytím pod tekoucí vodou) před vložením do myčky.

DŮLEŽITÉ

Používání "pěnivých" nebo nesespecifických detergentů, nebo použití detergentu jiným způsobem, než předepisuje jejich výrobce, může zapříčinit poškození myčky nebo zhoršení mycího výsledku.

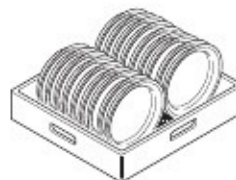
DŮLEŽITÉ

Zanesení detergentů používaných pro předmytí do myčky může zapříčinit nesprávnou funkci myčky nebo zhoršení mycího výsledku.

Alespoň jednou denně vyměňte vodu v nádrži.

Typy košů a plnění

- ŽLUTÝ koš: pro 18 talířů maximální průměr 240 mm.



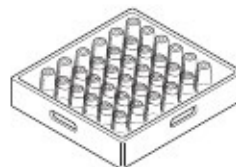
Obrázek 23 ŽLUTÝ koš

- ZELENÝ koš: pro 12 hlubokých talířů maximální průměr 240 mm.



Obrázek 24 ZELENÝ koš

- MODRÝ koš na sklenice: sklenice musí být otočeny dnem vzhůru.



Obrázek 25 MODRÝ koš na sklenice

- ŽLUTÝ zásobník na příbory: vložte 15 kusů, držadlem dolů, do každého košíčku.



Obrázek 26 ŽLUTÝ zásobník na příbory

Dostupné jako příslušenství: vložka na sklenice koš na talíře s Maximálním průměrem 320 mm.

Poznámka: pokud budete používat jen jeden typ koše, je doporučeno vybrat si ZELENÝ koš.

ZÁVISLOST PLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU NA SŮL A TVRDOSTI VSTUPNÍ VODY:

I7 Alarmy

V případě jakékoliv závady, displej zobrazuje chybové hlášení. Například:



Seznam možných chybových hlášení a jejich význam.

kód	Popis	Příčina / řešení
A1 (*)	NENÍ VODA	Zkontrolujte, zda je otevřen přívod vody. Zkontrolujte, zda není zanesen filtr. Zkontrolujte tlak přívodní vody. Zkontrolujte, zda je vložena přepadová trubka.
B1	NEÚČINNÝ ODPAD	Zkontrolujte, zda byl vyjmut přepad. Zkontrolujte, zda není ucpané odpadní potrubí nebo výpustní otvor.
B2	PŘÍLIŠ VYSOKÁ HLADINA NÁDRŽE	Zkontrolujte, zda není ucpané odpadní potrubí nebo výpustní otvor.
C1..C9	VOLEJTE SERVIS	
E1..E8	VOLEJTE SERVIS	Zařízení zůstane v provozu, ale je nutná kontrola servisním technikem.
F21..F22	VOLEJTE SERVIS	

(*) Když displej zobrazuje alarm A1, svítí zároveň kontrolka "vodovodní kohout" ("E" - tabulka 2 "Ovládací panel").

I8 Pokloповá myčka s vestavěným kontinuálním změkčovačem vody

Tyto modely mají ve vodním okruhu vřazen kontinuální změkčovač. Pomocí speciální pryskyřice, odstraňuje toto zařízení vápenné substance z dodávané vody, a dodává odvápněnou vodu do myčky. Aby změkčování probíhalo správně, musí být pryskyřice pravidelně regenerována, v závislosti na tvrdosti vody a počtu vykonaných cyklů. Na rozdíl od běžných změkčovačů, kontinuální změkčovač nevyžaduje zastavení myčky kvůli regeneraci pryskyřice.

Tvrđost vody			Zásobník na sůl musí být plněn přibližně každý (*):	Při použití cyklu 2 a počtu 30 cyklů/den, zásobník na sůl musí být plněn přibližně každý (*):
°f	°d	°e	Cyklů	Dní
15	8,4	10,6	2700	90
20	11,2	14	2180	73
25	14	17,6	1575	53
30	16,9	21,1	1035	35
35	19,7	24,6	855	30
40	22,5	28,1	675	23
45	25,2	31,6	450	15
50	28,1	35,1	270	9

(*) Počítáno s dobou oplachu podle továrního nastavení.

Zásobník na sůl

Voda může být změkčena jen v případě, že v zásobníku na sůl je dostatek soli. Zásobník musí být naplněn, když je myčka poprvé spuštěna, nebo když se objeví zpráva **SAL End** a zazní zvukový signál.

Když není sůl v zásobníku



DŮLEŽITÉ:

Používejte pouze hrubozrnnou sůl s obsahem 99.8% NaCl. Použití jemné soli s nižší koncentrací může zapříčinit zanesení filtru zásobníku a nesprávnou funkci změkčovače.

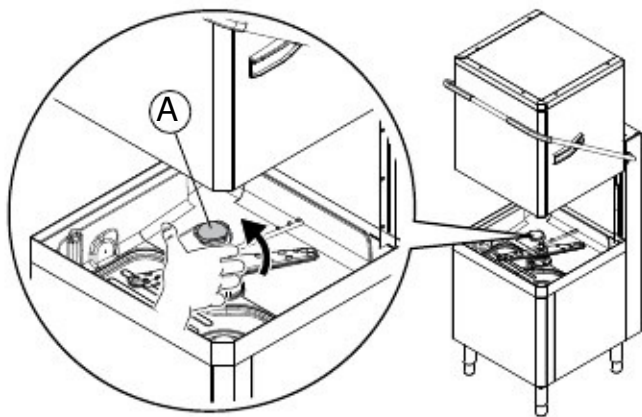
Když je zásobník na sůl prázdný, objeví se na displeji zpráva **SAL End** a zazní zvukový signál. Mycí cykly mohou být normálně spuštěny, i když myčka signalizuje nedostatek soli; voda používaná pro mytí ale nebude v tomto případě změkčena.

Jak naplnit zásobník

- Zdvihněte poklop (u automatických myček pomocí stisku tlačítka "B/C" – Tabulka 2 "Ovládací panel").
- vypněte myčku stiskem tlačítka "A" (Tabulka 2 "Ovládací panel").

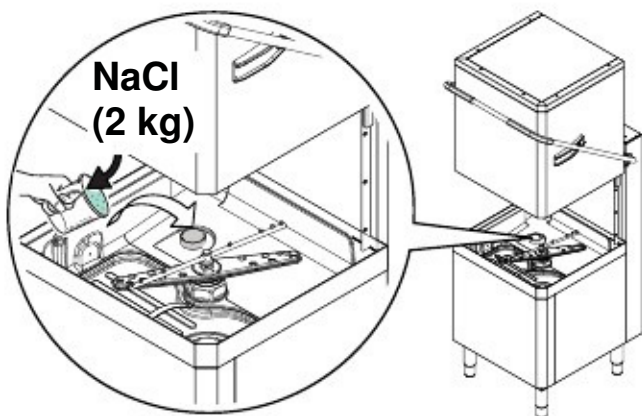


- Odšroubujte zátku "A" (Obrázek 27) zásobníku na sůl, Otáčením proti směru hodinových ručiček.



Obr. 27 Odšroubujte víčko zásobníku soli

- Do zásobníku "A" nasypete přibližně 1.5 kg hrubé soli [NaCl] (dostatečné množství je množství, při kterém je zásobník zaplněn až po okraj) pomocí speciální násypky dodané se zařízením (Obr. 28).



Obr. 28 Dosypání soli



DŮLEŽITÉ:

Pouze sůl může být umístěna v zásobníku soli. Do zásobníku nedávejte jakékoli jiné chemické prostředky, jako je mycí nebo oplachový detergent, nebo odvápnovací prostředek. Použití takového prostředku může způsobit poškození zařízení. Na takové poškození se nevztahuje záruka výrobce.

- Odstraňte všechny zbytky soli z plnicího otvoru a z uzavíracího víčka zásobníku.
- Umístěte víčko zásobníku "A", otáčením po směru hodinových ručiček zpět a zkontrolujte, zda je dotažené.



DŮLEŽITÉ:

Zpráva SAL End se může objevit i několik mycích cyklů po doplnění soli, protože sůl musí cirkulovat v celém systému. Správná funkce myčky však není narušena.

Zásobník soli je naplněn vodou, a proto je normální když při plnění zásobníku solí vytéká voda ven.

19 Čištění stroje

Čištění se musí provádět každý den po použití zařízení. Pokud je to nutné použijte měkký kartáč, nebo houbičku a horkou vodu s neutrálním čistícím prostředkem. Pokud je použit jiný typ mycího prostředku, postupujte

podle pokynů výrobce a dodržujte bezpečnostní pravidla uvedená v informační kartě, která je součástí výrobku, nebo látky. Za účelem snížení dopadu znečišťujících látek na životní prostředí, vyčistíte zařízení (vně i uvnitř pokud je třeba) výrobky, které jsou více než z 90% biologicky odbouratelné.



POZOR!

Nepoužívejte drátěnku, nebo podobný materiál k čištění nerezových povrchů. Nepoužívejte prostředky, které obsahují chlór.



DŮLEŽITÉ!

Nečistěte stroj pomocí proudu vody.



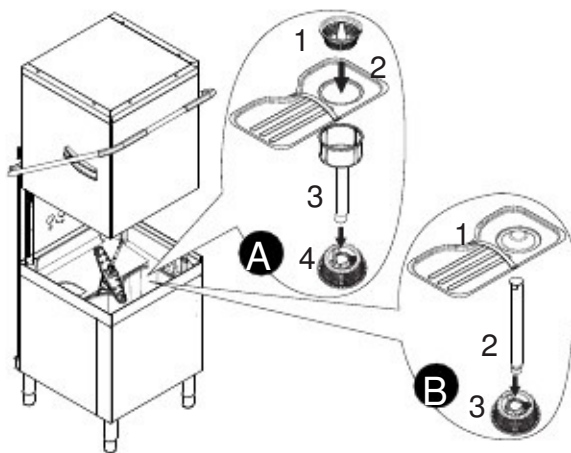
POZOR!

Kontakt s chemickými látkami (např. mycí, oplachový detergent, odvápnovací prostředek atd.) bez vhodných bezpečnostních opatření (např. osobní ochranné prostředky) může dojít k zasažení chemickou látkou a případnému poškození zdraví. Proto se vždy informujte o použití na bezpečnostní kartě, nebo štítku výrobku.

19.1 Ukončení práce a denní čištění

Přístroj je navržen tak, provedl automatický čistící cyklus, pomocí kterého dojde k vypláchnutí zbytků a tím ke zvýšení ochrany zdraví a hygieny:

- Zvedněte kapotu a vyjměte koš s čistým nádobím.
- Ve verzích s doplňkovým filtračním systémem (FS), vyjměte košový filtr "1", plochý filtr "2", filtr nádrže "3" a sací filtr čerpadla "4" ("A" - Obr. 29).
- Ve verzích bez doplňkového filtračního systému (FS), vyjměte plochý filtr "1", přepadový kolík "2" a sací filtr čerpadla "3" ("B" - Obr. 29).



Obr. 29 Filtry a přepad

- Zavřete kapotu myčky.
- Vyberte vypouštěcí cyklus stisknutím tlačítka "M" (Tabulka 2 "Ovládací panel").



Zpráva "CLE" ("CLEAN = ČIŠTĚNÍ") bude zobrazena na displeji po celou dobu trvání vypouštěcího cyklu:



- Po několika minutách, 3 pípnutí oznamují konec čistícího cyklu a na displeji bliká "END":



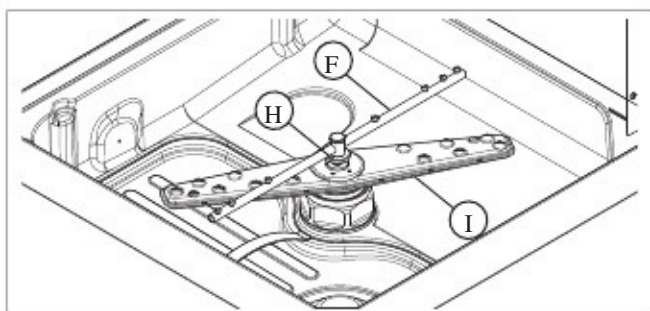
- Vypněte myčku stisknutím tlačítka "A" (Tabulka 2 "Ovládací panel").



- Vypněte hlavní vypínač.
- Uzavřete kohout přívodu vody.
- Vyjměte filtr a přepadový kolík

Čištění trysek

- Vyjměte horní a dolní mycí ramena "F" a oplachová ramena "I", vyšroubováním matice "H" (Obr. 30).



Obr. 30 Mycí a oplachová ramena

- Pečlivě vyčistěte mycí a oplachové trysky a další části pomocí teplé vody s neutrálním čistícím prostředkem, pokud je to nutné použijte měkký kartáč, nebo houbičku. Nepoužívejte ostré nářadí k čištění trysek, které mohou být poškozeny. Po dokončení čištění umístěte dřívě vyjmuté díly zpět.

19.2 Čištění vnějších částí

Před prováděním jakéhokoli čištění, odpojte zařízení od napájení.

IMPORTANT

Pro čištění nerezových povrchů používejte mýdlovou vodu, nikdy nepoužívejte čistící prostředky obsahující brusné látky ani ocelové škrabky, nebo kartáče, důkladně opláchněte pomocí vlhkého hadříku a opatrně vytřete do sucha. Ovládací panel čistěte pomocí měkkého vlhkého hadříku a pokud je třeba neutrálním čistícím prostředkem. Nemyjte zařízení pomocí přímého proudu vody, nebo tlakovou vodou.

Pro snížení emisí znečišťujících látek do životního prostředí, čistěte zařízení (vně a uvnitř pokud je to nutné) produkty, které jsou více než z 90% biologicky rozložitelné. Nechte kapotu zdviženou, vždy pokud není zařízení v provozu.

I10 Delší období nepoužívání

Kdykoli je myčka nepoužívána delší dobu (např. jeden měsíc), pečlivě proveďte následující pokyny.

- Uzavřete kohout přívodu vody.
- Zcela vypusťte nádrž.
- Vyjměte a pečlivě vyčistěte filtry.
- Zcela vypusťte zabudované dávkovače, vyjměte hadice z kontejnerů. Zopakujte postup popsaný v odstavci "Ruční aktivace" alespoň 3x.
- Zcela vypusťte bojler.
- Vyčistěte vnitřní a vnější části zařízení, jak je uvedeno v odstavci I9.1 "Ukončení práce a denní čištění" a I9.2 "Čištění vnějších částí".
- Ošetřete nerezové povrchy pomocí parafinového oleje. Při novém používání, postupujte podle popisu v odstavci I4 "Denní spuštění stroje".

I11 Údržba

Interval inspekce a údržby závisí na aktuálních podmínkách provozu stroje (celkový počet mycích hodin) a na okolních podmínkách (přítomnost prachu, vlhkost, atd.), proto nelze určit přesný časový interval. Z důvodu minimalizace poruchy stroje je vhodné provádět údržbu pečlivě a pravidelně. Z toho důvodu je vhodné:

- Odstranit vodní kámen z bojleru, vnitřního povrchu tanku a potrubí nejméně jednou, nebo dvakrát ročně (volejte servis).
- Každý měsíc odvápněte mycí a oplachové trysky pomocí octu, nebo odvápnovacího prostředku.
- Vnitřní hadice dávkovačů by měly být pravidelně kontrolovány jednou, nebo dvakrát ročně.
- Pokud je instalováno zařízení pro úsporu energie, vyčistěte výměník jedenkrát, nebo dvakrát ročně (volejte servis).

Doporučuje se sepsání smlouvy se servisní organizací a stanovení termínu plánované preventivní údržby.


I11.1 Preventivní údržba

Hlášení preventivní údržby může být aktivováno (volejte servis). Při dosažení zadaného počtu cyklů (např. 20000) se na displeji zobrazí hlášení volejte servis.

Tato zpráva doporučuje přivolání servisního technika pro provedení celkové kontroly zařízení.

I12 Likvidace stroje

Na konce životnosti zařízení zajistěte jeho likvidaci bez dopadu na životní prostředí. Zařízení musí být zlikvidováno v souladu s platnými předpisy v zemi použití. Všechny kovové části jsou vyrobeny z nerezové oceli (AISI 304) a jsou vyjímatelné. Plastové díly jsou označeny písmeny typu materiálu.

Symbol  na zařízení udává, že výrobek nesmí být likvidován spolu s domácím odpadem, ale musí být správně zlikvidován, tak aby se předešlo možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Ohledně recyklace tohoto produktu, prosím kontaktujte prodejce, pozáruční servis případně firmu zabývající se likvidací odpadu.

I13 Vyhledávání závad

MYČKY NEMYJE SPRÁVNĚ
<ol style="list-style-type: none">1. Zkontrolujte, zda sací filtr je znečištěn. Důkladně ho vyčistěte.2. Zkontrolujte, zda nejsou mycí ramena ucpaná zbytky jídla.3. Zkontrolujte, zda je počáteční množství mycího detergentu správné.4. Zvolený mycí cyklus je příliš krátký. Opakujte cyklus.5. Zkontrolujte, zda teplota v nádrži je alespoň 55°C / 131°F.6. Zkontrolujte, zda je nádobí v koši uloženo správně.
SKLENICE A NÁDOBÍ NENÍ SPRÁVNĚ SUCHÉ
<ol style="list-style-type: none">1. Zkontrolujte, zda je v zásobníku dostatek oplachového prostředku a pokud je to nutné – doplňte ho.2. Zkontrolujte množství dávkování oplachového prostředku (viz. odstavec “nastavení dávkovačů”).3. Zkontrolujte, zda se teplota vody oplachu pohybuje mezi 80°C a 90°C.
KONDENZACE NA SKLENICÍCH
<ol style="list-style-type: none">1. Zkontrolujte, zda je v zásobníku dostatek oplachového prostředku a pokud je to nutné – doplňte ho.2. Zkontrolujte množství dávkování oplachového prostředku (viz. odstavec “nastavení dávkovačů”).3. Vyjměte koš se sklenicemi ihned po ukončení cyklu.
SKVRNY NA SKLENICÍCH
<ol style="list-style-type: none">1. Používejte pouze “nepěnící” výrobky pro profesionální myčky nádobí.
NADBYTEČNÉ MNOŽSTVÍ PĚNY V NÁDRŽI
<ol style="list-style-type: none">1. Zkontrolujte, zda teplota vody v nádrži není menší, než 55°C / 131°F.2. Zkontrolujte, zda množství detergentů dávkovaných pomocí dávkovačů není příliš vysoké (viz. odstavec “nastavení dávkovačů”).3. Ujistěte se, že nádrž nebyla čištěna pomocí nevhodného čistícího prostředku. Vypusťte nádrž a důkladně vypláchněte před novým použitím.4. Pokud byl použit pěnicí mycí prostředek, vypusťte a znovu naplňte nádrž vodou dokud pěna nezmizí.
ŠMOUHY, NEBO SKVRNY NA SKLENICÍCH
<ol style="list-style-type: none">1. Snižte množství leštidla (viz. odstavec “nastavení dávkovačů”).
MYCÍ, NEBO OPLACHOVÁ RAMENA SE POMALU OTÁČEJÍ
<ol style="list-style-type: none">1. Vyjměte a důkladně ramena očistěte.2. Vyčistěte sací filtr mycího čerpadla.